



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 63

27. apríla 2020

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/570 z 28. januára 2020, ktorým sa mení a opravuje nariadenie (EÚ) č. 748/2012, pokiaľ ide o zosúladenie pravidiel zachovania letovej spôsobilosti lietadiel a výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky s nariadením (EÚ) č. 1321/2014 ⁽¹⁾ 1
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/571 z 24. apríla 2020, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2019/1198 o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz keramického stolového a kuchynského riadu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, zmenené vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/2131, a ktorým sa stanovuje vrátenie vybraného cla 7
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/572 z 24. apríla 2020 o štruktúre, ktorá sa má dodržiavať pri vypracúvaní správ o vyšetrovaní nehôd a incidentov v železničnej doprave ⁽¹⁾ 10
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/573 z 24. apríla 2020, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 27. apríla 2020 19

ROZHODNUTIA

- ★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/574 z 24. apríla 2020, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2020/47 o ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou aviárnou influenou podtypu H5N8 v určitých členských štátoch [oznámené pod číslom C(2020) 2732] ⁽¹⁾ 23

Korigendá

- ★ Korigendum k prílohe k návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskej únie k Ženevskému aktu Lisabonskej dohody o označeniach pôvodu a zemepisných označeniach (Ú. v. EÚ L 271, 24.10.2019) 31

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2020/570

z 28. januára 2020,

ktorým sa mení a opravuje nariadenie (EÚ) č. 748/2012, pokiaľ ide o zosúladenie pravidiel zachovania letovej spôsobilosti lietadiel a výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky s nariadením (EÚ) č. 1321/2014

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 zo 4. júla 2018 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, (ES) č. 1008/2008, (EÚ) č. 996/2010, (EÚ) č. 376/2014 a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ a 2014/53/EÚ a zrušujú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 a (ES) č. 216/2008 a nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 19 ods. 1,

keďže:

- (1) nariadenie Komisie (EÚ) č. 1321/2014 ⁽²⁾ bolo zmenené ⁽³⁾ s cieľom stanoviť pružnejšie požiadavky na údržbu ľahkých lietadiel a doplniť riadenie bezpečnostných rizík pre organizácie, ktoré riadia zachovanie letovej spôsobilosti lietadiel prevádzkovaných držiteľmi osvedčenia leteckého prevádzkovateľa. V dôsledku tejto zmeny opatrenia, ktoré sa majú prijať na zabezpečenie zachovania letovej spôsobilosti lietadla, ktoré boli predtým stanovené v prílohe I (časť M) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014, sú teraz v dôsledku tejto zmeny stanovené v prílohe I (časť M), prílohe Vb (časť ML), prílohe Vc (časť CAMO) a prílohe Vd (časť CAO) uvedeného nariadenia, a to v súlade s typom lietadla a jeho prevádzkou.
- (2) Keďže ustanovenia týkajúce sa osvedčení letovej spôsobilosti, schválení postupu opravy a letových povolení, stanovené v prílohe I (časť 21) k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 748/2012 ⁽⁴⁾, odkazujú len na prílohu I (časť M) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014, táto príloha I (časť 21) k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 748/2012 by sa mala zmeniť, aby sa jej ustanovenia prispôbili novej štruktúre príloh k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1321/2014 z 26. novembra 2014 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Ú. v. EÚ L 362, 17.12.2014, s. 1).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1383 z 8. júla 2019, ktorým sa mení a opravuje nariadenie (EÚ) č. 1321/2014, pokiaľ ide o systémy manažmentu bezpečnosti v organizáciách pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti a úľavy pre lietadlá všeobecného letectva týkajúce sa údržby a riadenia zachovania letovej spôsobilosti (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1).

- (3) Bod 21.A.604 písm. b) prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012 možno chápať tak, že na schválenie zmien projektu pomocnej energetickej jednotky, pokiaľ ide o zmeny klasifikované ako malé, by sa v prípade žiadateľov, ktorí nie sú držiteľmi európskeho technického štandardného schválenia, namiesto podčasti D prílohy I k uvedenému nariadeniu mala použiť podčasť E prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012. Nariadenie (EÚ) č. 748/2012 by sa preto malo opraviť, aby sa objasnilo, že na tieto prípady sa vzťahuje podčasť D prílohy I k uvedenému nariadeniu.
- (4) Požiadavky súvisiace s normou na obmedzenie produkcie emisií CO₂ v prípade letúnov podľa bodu 21.A.165 podčasti G prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012 nie sú jasne stanovené a zosúladené s rovnakými požiadavkami podčasti F prílohy I k uvedenému nariadeniu. Nariadenie (EÚ) č. 748/2012 by sa preto malo opraviť.
- (5) V písmene c) ustanovenia 21.A.93 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012 sa uvádzajú „typové osvedčenia alebo obmedzené typové osvedčenia“, pričom by sa mali uvádzať „zmeny typových osvedčení alebo obmedzených typových osvedčení“. Nariadenie (EÚ) č. 748/2012 by sa preto malo opraviť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskami 05/2016 ⁽⁵⁾ a 06/2016 ⁽⁶⁾ Agentúry Európskej únie pre bezpečnosť letectva predloženými podľa článku 76 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1139,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 748/2012 sa mení a opravuje takto:

1. V článku 1 ods. 2 sa vypúšťa písmeno d).
2. Príloha I sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 24. marca 2020.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2020

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

⁽⁵⁾ Stanovisko 05/2016: Pracovná skupina pre preskúvanie časti M pre všeobecné letectvo (PHASE II).

⁽⁶⁾ Stanovisko 06/2016: Realizácia požiadaviek systému manažmentu bezpečnosti (SMS) v nariadení Komisie (EÚ) č. 1321/2014 – SMS v časti M.

PRÍLOHA

Príloha I (časť 21) k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012 sa mení takto:

1. V obsahu sa odkaz na dodatok II nahrádza takto:

„Dodatok II – Formuláre 15a a 15c EASA – Osvedčenie o overení letovej spôsobilosti“.

2. V ustanovení 21.A.93 sa v písmene c) bod 2 nahrádza takto:

„2. požiadať o predĺženie lehoty stanovenej v prvej vete písmena c) pre pôvodnú žiadosť a navrhnúť nový termín na vydanie schválenia. V takom prípade žiadateľ splní predpisovú základňu typového osvedčovania, predpisovú základňu osvedčovania údajov o prevádzkovej vhodnosti a požiadavky na ochranu životného prostredia stanovené agentúrou podľa ustanovenia 21.A.101 a oznámené v súlade s ustanovením 21.B.105 v deň, ktorý si zvolí žiadateľ. Daný dátum však nesmie predchádzať novému dátumu, ktorý navrhuje žiadateľ o vydanie schválenia, o viac ako päť rokov v prípade žiadosti o zmenu typového osvedčenia alebo obmedzeného typového osvedčenia veľkých letúnov alebo veľkých rotorových lietadiel, a o viac ako tri roky v prípade žiadosti o akúkoľvek inú zmenu typového osvedčenia alebo obmedzeného typového osvedčenia.“

3. V ustanovení 21.A.165 sa v písmene c) bod 3 nahrádza takto:

„3. dodatočne v prípade environmentálnych požiadaviek určí, či:

- i) každý úplný motor dosahuje zhodu s príslušnými požiadavkami na výfukové emisie platnými ku dňu výroby motora a
- ii) každý úplný letún dosahuje zhodu s príslušnými požiadavkami na emisie CO₂ platnými ku dňu vydania prvého osvedčenia letovej spôsobilosti.“

4. V ustanovení 21.A.174 sa v písmene b) bod 3 nahrádza takto:

„3. vzhľadom na používané lietadlo pochádzajúce z:

- i) členského štátu, osvedčenie o overení letovej spôsobilosti vydané v súlade s prílohou I (časť M) alebo prílohou Vb (časť ML) k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1321/2014 (*);
- ii) tretej krajiny:
 - vyhlásenie príslušného orgánu štátu, v ktorom je alebo bolo lietadlo registrované, o stave lietadla, pokiaľ ide o letovú spôsobilosť, vedeného v jeho registri v čase prevodu,
 - správu o hmotnosti a vyvážení s plánom nakladania,
 - letovú príručku, ak sa vyžaduje podľa príslušného predpisu letovej spôsobilosti pre konkrétne lietadlo,
 - historické záznamy na určenie výrobného štandardu, štandardu prestavby a údržby lietadla vrátane všetkých obmedzení súvisiacich s obmedzeným osvedčením letovej spôsobilosti vydaným v súlade s ustanovením 21.B.327,
 - odporúčanie na vydanie osvedčenia letovej spôsobilosti alebo obmedzeného osvedčenia letovej spôsobilosti a na osvedčenie o overení letovej spôsobilosti podľa preskúmania letovej spôsobilosti v súlade s prílohou I (časť M) alebo prílohou Vb (časť ML) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014.

(*) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1321/2014 z 26. novembra 2014 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Ú. v. EÚ L 362, 17.12.2014, s. 1).“

5. V ustanovení 21.A.179 sa v písmene a) bode 2 bod i) nahrádza takto:

„i) po predložení predošlého osvedčenia letovej spôsobilosti a platného osvedčenia o overení letovej spôsobilosti vydaného v súlade s prílohou I (časť M) alebo prílohou Vb (časť ML) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014;“.

6. V ustanovení 21.A.441 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) Oprava sa vykonáva v súlade s prílohou I (časť M), prílohou II (časť 145), prílohou Vb (časť ML) alebo prílohou Vd (časť CAO) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014 alebo ju vykonáva schválená výrobná organizácia v súlade s podčasťou G tejto prílohy v rámci výsadných práv stanovených v ustanovení 21.A.163 písm. d);“.

7. V ustanovení 21.A.604 sa písmeno b) nahrádza takto:
- „b) odchylné od ustanovenia 21.A.611 sa požiadavky podľa podčasti D uplatňujú na schválenie zmien projektu vykonaných držiteľom schválenia ETSO pre APU a zmien projektu vykonaných inými žiadateľmi, ktoré sú klasifikované ako malé zmeny, a požiadavky podčasti E sa uplatňujú na schválenie zmien projektu vykonaných inými žiadateľmi, ktoré sú klasifikované ako závažná zmena. Ak sa uplatnia požiadavky podčasti E, namiesto doplnkového typového osvedčenia sa vystaví samostatné schválenie ETSO a“.
8. V ustanovení 21.A.711 sa písmeno d) nahrádza takto:
- „d) Schválená organizácia môže vydať letové povolenie (formulár 20b EASA, pozri dodatok IV) na základe výsadných práv udelených podľa ustanovenia CAMO.A.125 prílohy Vc (časť CAMO) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014 alebo ustanovenia CAO.A.095 prílohy Vd (časť CAO) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014, ak letové podmienky podľa ustanovenia 21.A.708 tejto prílohy boli schválené v súlade s ustanovením 21.A.710 tejto prílohy;“.
9. V ustanovení 21.B.325 sa písmeno c) nahrádza takto:
- „c) Okrem príslušného osvedčenia o letovej spôsobilosti uvedeného v písmenách a) alebo b) pre nové lietadlo alebo používané lietadlo z nečlenského štátu, príslušný orgán členského štátu registrácie vystaví prvotné osvedčenie o overení letovej spôsobilosti (formulár 15a alebo 15c EASA, pozri dodatok II).“
10. V ustanovení 21.B.326 sa v písmene b) bode 1 bod iii) nahrádza takto:
- „iii) lietadlo bolo skontrolované v súlade s ustanoveniami prílohy I (časť M), resp. prílohy Vb (časť ML) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014.“
11. V ustanovení 21.B.327 sa v písmene a) bode 2 bode i) písmeno C) nahrádza takto:
- „C. lietadlo bolo skontrolované v súlade s ustanoveniami prílohy I (časť M), resp. prílohy Vb (časť ML) k nariadeniu (EÚ) č. 1321/2014.“
12. V zozname dodatkov „FORMULÁRE EASA“ sa odkaz na „Dodatok II – Formulár 15a EASA Osvedčenie o overení letovej spôsobilosti“ nahrádza takto:
- „Dodatok II – Formuláre 15a a 15c EASA – Osvedčenie o overení letovej spôsobilosti“.
13. Dodatok II sa nahrádza takto:

„Dodatok II

Formulár 15a EASA – Osvedčenie o overení letovej spôsobilosti

[ČLENSKÝ ŠTÁT]

Členský štát Európskej únie (*)

OSVEDČENIE O OVERENÍ LETOVEJ SPÔSOBILOSTI

Referenčné číslo osvedčenia:

Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 [PRÍSLUŠNÝ ORGÁN ČLENSKÉHO ŠTÁTU] týmto osvedčuje, že toto lietadlo:

Výrobca lietadla:

Označenie výrobcu:

Registrová značka lietadla:

Výrobné číslo lietadla:

sa v čase overenia považuje za spôsobilé na let.

Dátum vydania: Dátum skončenia platnosti:

Letové hodiny (FH) draku lietadla v deň vydania (**):

Podpis: Číslo oprávnenia:

Prvé predĺženie: Lietadlo sa uplynulý rok nachádzalo v riadenom prostredí v súlade s ustanovením M. A.901 prílohy I (časť M) k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1321/2014. Lietadlo sa v čase vydania tohto osvedčenia považuje za spôsobilé na let.

Dátum vydania: Dátum skončenia platnosti:

Letové hodiny (FH) draku lietadla v deň vydania (**):

Podpis: Číslo oprávnenia:

Názov spoločnosti: Referenčné číslo schválenia:

Druhé predĺženie: Lietadlo sa uplynulý rok nachádzalo v riadenom prostredí v súlade s ustanovením M. A.901 prílohy I (časť M) k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1321/2014. Lietadlo sa v čase vydania tohto osvedčenia považuje za spôsobilé na let.

Dátum vydania: Dátum skončenia platnosti:

Letové hodiny (FH) draku lietadla v deň vydania (**):

Podpis: Číslo oprávnenia:

Názov spoločnosti: Referenčné číslo schválenia:

Formulár 15a EASA – 5. vydanie

(*) Vymažte v prípade nečlenských štátov EÚ.

(**) S výnimkou vzducholodí.

Formulár 15c EASA – Osvedčenie o overení letovej spôsobilosti

OSVEDČENIE O OVERENÍ LETOVEJ SPÔSOBILOSTI (pre lietadlá spĺňajúce požiadavky časti ML)

Referenčné číslo osvedčenia:

Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139:

[NÁZOV PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU]

alebo

[NÁZOV SCHVÁLENEJ ORGANIZÁCIE, ADRESA a REFERENČNÉ ČÍSLO SCHVÁLENIA]

alebo

[CELÝ NÁZOV OSVEDČUJÚCEHO PERSONÁLU A ČÍSLO PREUKAZU SPÔSOBILOSTI PODĽA ČASTI 66 (ALEBO VNÚTROŠTÁTNEHO EKIVALENTU)]

týmto osvedčuje, že v súlade s nariadením (EÚ) č. 1321/2014 vykonal(-a) overenie letovej spôsobilosti tohto lietadla:

Výrobca lietadla: Označenie výrobcu:

Registrová značka lietadla: Výrobné číslo lietadla:

a toto lietadlo sa v čase overenia považuje za spôsobilé na let.

Dátum vydania: Dátum skončenia platnosti:

Letové hodiny (FH) draku lietadla v deň overenia (*):

Podpis: Číslo oprávnenia (ak sa uvádza):

Prvé predĺženie: Lietadlo spĺňa podmienky ustanovenia ML.A.901 písm. c) prílohy Vb (časť ML).

Dátum vydania: Dátum skončenia platnosti:

Letové hodiny (FH) draku lietadla v deň vydania (*):

Podpis: Číslo oprávnenia:

Názov spoločnosti: Referenčné číslo schválenia:

Druhé predĺženie: Lietadlo spĺňa podmienky ustanovenia ML.A.901 písm. c) prílohy Vb (časť ML).

Dátum vydania: Dátum skončenia platnosti:

Letové hodiny (FH) draku lietadla v deň vydania (*):

Podpis: Číslo oprávnenia:

Názov spoločnosti: Referenčné číslo schválenia:

(*) S výnimkou balónov a vzducholodí.

Formulár EASA 15c – 3. vydanie“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2020/571**z 24. apríla 2020,****ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2019/1198 o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz keramického stolového a kuchynského riadu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, zmenené vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/2131, a ktorým sa stanovuje vrátenie vybraného cla**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 14 ods. 1,

keďže:

A. POSTUP

- (1) Vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 412/2013 ⁽²⁾ sa na dovoz keramického stolového a kuchynského riadu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike uložilo konečné antidumpingové clo. V nadväznosti na revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia Komisia vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1198 ⁽³⁾ predĺžila platnosť opatrení (ďalej len „platné opatrenia“). Následne, v nadväznosti na prešetrovanie obchádzania Komisia vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/2131 ⁽⁴⁾ rozhodla uplatniť na viaceré spoločnosti, ktoré predtým podliehali individuálnej antidumpingovej colnej sadzbe vo výške 17,9 %, colnú sadzbu vo výške 36,1 % uplatniteľnú na „všetky ostatné spoločnosti“ a zrušiť ich individuálny doplnkový kód TARIC.
- (2) Článkom 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/2131 sa doplnkový kód TARIC B632, ktorý bol pridelený spoločnosti Liling Jiaxing Ceramic Industrial Co., Ltd., (ďalej len „Jiaxing“) nahradil doplnkovým kódom TARIC B999. Komisia zrušila individuálny doplnkový kód TARIC na základe prepojenia s inou spoločnosťou s doplnkovým kódom TARIC B610, o ktorej sa zistilo, že obchádzala opatrenia ⁽⁵⁾. V dôsledku toho začal dovoz keramického stolového a kuchynského riadu, ktorý vyrába spoločnosť Jiaxing, podliehať od nadobudnutia účinnosti vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/2131 colnej sadzbe vo výške 36,1 %, ktorá sa uplatňuje na „všetky ostatné spoločnosti“. Po uverejnení uvedeného nariadenia spoločnosť Jiaxing tvrdila, že nebola riadne informovaná o zámere Komisie zmeniť jej individuálnu colnú sadzbu a uplatniť na ňu colnú sadzbu, ktorá sa uplatňuje na všetky ostatné spoločnosti. Spoločnosť Jiaxing tvrdila, že preto nemohla plne a účinne uplatniť právo na obhajobu. Okrem toho predložila dôkazy, že už nie je prepojená so spoločnosťou, ktorá má doplnkový kód TARIC B610.
- (3) V tejto súvislosti Komisia uznala, že spoločnosť Jiaxing nebola schopná účinne uplatniť svoje právo na obhajobu a že neexistuje žiadne prepojenie s akoukoľvek inou spoločnosťou, o ktorej sa zistilo, že obchádza opatrenia. Výsledok prešetrovania spoločnosti Jiaxing by preto bol býval odlišný, ak by jej bola počas prešetrovania obchádzania v plnom rozsahu poskytnutá možnosť v plnom rozsahu uplatniť svoje právo na obhajobu.
- (4) Preto je vhodné zmeniť vykonávacie nariadenie (EÚ) 2019/1198, zmenené vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/2131, a opätovne prideliť doplnkový kód TARIC B632 spoločnosti Liling Jiaxing Ceramic Industrial Co., Ltd., ktorej dovoz by bol mal naďalej podliehať colnej sadzbe vo výške 17,9 %.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 131, 15.5.2013, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 189, 15.7.2019, s. 8.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 321, 12.12.2019, s. 139.⁽⁵⁾ Nariadenia (EÚ) 2019/2131, odôvodnenie 20 a 21.

B. UPLATŇOVANIE SO SPÄTNOU ÚČINNOSŤOU

- (5) Dovoz spoločnosti Jiaxing do Únie podliehal colnej sadzbe vo výške 36,1 % od 13. decembra 2019, keď nadobudlo účinnosť vykonávacie nariadenie (EÚ) 2019/2131, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2019/1198. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 3 a 4, tento dovoz by podliehal colnej sadzbe vo výške 17,9 %, keby spoločnosť Jiaxing mohla účinne uplatňovať svoje práva. Preto sa považuje za vhodné, aby sa doplnkový kód TARIC B632 podliehajúci colnej sadzbe vo výške 17,9 % uplatnil na spoločnosť Liling Jiaxing Ceramic Industrial Co., Ltd. so spätnou účinnosťou od dátumu nadobudnutia účinnosti vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/2131.
- (6) Z toho vyplýva, že suma konečného cla zaplatená podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/1198, zmeneného vykonávacím nariadením (EÚ) 2019/2131, z dovozu spoločnosti Jiaxing, ktorá prevyšuje sumu pri uplatnení colnej sadzby vo výške 17,9 %, sa vráti alebo odpustí.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe I k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/1198, zmenenej vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/2131, sa do zoznamu spolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov nezaraďujú táto spoločnosť:

Spoločnosť	Doplnkový kód TARIC
„Liling Jiaxing Ceramic Industrial Co., Ltd.	B632“

Článok 2

Suma konečného cla zaplateného podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/1198, ktorá prevyšuje konečné antidumpingové clo stanovené v článku 1, sa vráti alebo odpustí.

Žiadosti o vrátenie a odpustenie sa predkladajú vnútroštátnym colným orgánom v súlade s platnými colnými predpismi v lehote uvedenej v článku 121 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 ⁽⁶⁾.

Ak má byť suma vrátená, mala by byť na zaplatenie úroku použitá sadzba, ktorú uplatňuje Európska centrálna banka na svoje hlavné refinančné operácie, uverejnená v sérii C Úradného vestníka Európskej únie v prvý kalendárny deň každého mesiaca.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa so spätnou účinnosťou od 13. decembra 2019.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. apríla 2020

Za Komisiu

Ursula VON DER LEYEN

Predsedníčka

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2020/572**z 24. apríla 2020****o štruktúre, ktorá sa má dodržiavať pri vypracúvaní správ o vyšetrowaní nehôd a incidentov v železničnej doprave****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 24 ods. 2,

keďže:

- (1) V smernici (EÚ) 2016/798 sa stanovuje rámec, ktorým sa zabezpečuje, že vnútroštátne vyšetrovacie orgány (VVO) zodpovedné za podávanie správ o vyšetrowaní nehôd a incidentov v železničnej doprave v celej Únii v súlade s jej článkom 22 uverejňujú výsledky vyšetrowania nehôd a incidentov.
- (2) Správy o vyšetrowaniach a všetky zistenia a následné odporúčania poskytujú kľúčové informácie pre budúce zlepšovanie bezpečnosti železničnej dopravy v jednotnom európskom železničnom priestore. V súlade s článkom 26 smernice (EÚ) 2016/798 musia adresáti bezpečnostných odporúčaní prijať kroky na ich realizáciu a podať o tom správu vyšetrovaciemu orgánu.
- (3) Jednotná štruktúra správy o vyšetrowaní by mala uľahčiť ich vzájomnú výmenu. Na tento účel bola v súlade s článkom 37 ods. 3 písm. e) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796 ⁽²⁾ vytvorená verejná databáza spravovaná v rámci zodpovednosti Železničnej agentúry Európskej únie, ktorá je dostupná cez agentúru.
- (4) S cieľom uľahčiť prístup k užitočným informáciám a uplatňovanie na iné európske zainteresované strany sa vyžaduje, aby boli niektoré časti správy vypracované v dvoch jazykoch EÚ.
- (5) Štruktúra by mala chrániť VVO pred zasahovaním zvonka a zaručiť, aby sa vyšetrowanie vykonalo nezávislým spôsobom v súlade s článkom 21 ods. 4 smernice (EÚ) 2016/798.
- (6) Z bezpečnostných správ o nehodách a incidentoch by mali plynúť ponaučenia z minulých nehôd a incidentov. Mali by uľahčiť identifikáciu bezpečnostných rizík a v budúcnosti odstrániť podobné bezpečnostné riziká a umožniť subjektom v železničnom sektore, aby v prípade potreby preskúmali svoje posúdenie rizík súvisiacich s ich činnosťami a aktualizovali svoje systémy riadenia bezpečnosti, prípadne aj prijali nápravné opatrenia podľa bodu 7.1.3 prílohy I a bodu 7.1.3 prílohy II k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2018/762 ⁽³⁾. Na tento účel by mali byť informácie obsiahnuté v takýchto správach štruktúrované tak, aby boli ľahko prístupné.
- (7) Železničná agentúra Európskej únie (ďalej len „agentúra“), ktorá správy zhromažďuje, by mala zabezpečiť, aby vhodný IT nástroj umožňoval ľahké vyhľadávanie na mieru prispôbené špecifickým potrebám používateľa (napr. používanie kľúčových slov).
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 28 ods. 1 smernice (EÚ) 2016/798,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102.⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796 z 11. mája 2016 o Železničnej agentúre Európskej únie, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 881/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 1).⁽³⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/762 z 8. marca 2018, ktorým sa stanovujú spoločné bezpečnostné metódy týkajúce sa požiadaviek na systémy riadenia bezpečnosti podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 1158/2010 a (EÚ) č. 1169/2010 (Ú. v. EÚ L 129, 25.5.2018, s. 26).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Týmto nariadením sa stanovuje jednotná štruktúra správy o vyšetrovaní nehôd a incidentov v zmysle článku 20 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2016/798.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „príčinný faktor“ je akékoľvek konanie, opomenutie, udalosť alebo okolnosti, alebo ich kombinácia, ktoré by s najväčšou pravdepodobnosťou zabránili výskytu udalosti, keby boli napravené, odstránené alebo keby sa im podarilo zabrániť;
2. „napomáhajúci faktor“ je akékoľvek konanie, opomenutie, udalosť alebo okolnosti, ktoré majú vplyv na výskyt udalosti tým, že zvyšujú jej pravdepodobnosť, zrýchľujú jej účinok v čase alebo zvyšujú závažnosť následkov, ale ich odstránenie by výskytu udalosti nezabránilo;
3. „systémový faktor“ je akýkoľvek príčinný alebo napomáhajúci faktor organizačnej, riadiacej, spoločenskej alebo regulačnej povahy, ktorý pravdepodobne bude mať vplyv na výskyt podobných a súvisiacich udalostí v budúcnosti, zahŕňajúci najmä podmienky regulačného rámca, návrh a uplatňovanie systému riadenia bezpečnosti, zručnosti zamestnancov, postupy a údržbu.

Článok 3

Štruktúra správy

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 20, článku 24 ods. 1 a 2 smernice (EÚ) 2016/798, sa správy o vyšetrovaní vypracujú dodržiavajúc v čo najväčšej miere štruktúru stanovenú v prílohe I.

Body 1, 5 a 6 prílohy I sa vypracujú v druhom úradnom jazyku EÚ. Tento preklad by mal byť k dispozícii najneskôr 3 mesiace po doručení správy.

Tieto správy sa agentúre sprístupnia v digitálnom formáte, ktorý umožní prístup k nim, ich digitálnu indexáciu a analýzu.

Článok 4

Prechodné obdobie

Pokiaľ ide o nehody a incidenty, pri ktorých sa už prijalo rozhodnutie o začatí vyšetrovania v súlade s článkom 22 ods. 3 smernice (EÚ) 2016/798 v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa vyšetrovací orgán môže rozhodnúť, či bude dodržiavať štruktúru správy uvedenú v prílohe I, alebo či bude dodržiavať prílohu V k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES ⁽⁴⁾.

Článok 5

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Smernica o bezpečnosti železníc) (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. apríla 2020

Za Komisiu

Predsedníčka

Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Štruktúra, ktorá sa má dodržiavať pri vypracúvaní správ

V súlade s článkom 24 ods. 1 smernice (EÚ) 2016/798 sa správy o nehodách a incidentoch musia v čo najväčšej možnej miere koncipovať podľa tu stanovenej štruktúry, prispôbenej druhu a závažnosti nehody alebo incidentu. V zásade to zahŕňa vyplnenie všetkých bodov 1 až 6 prípadne aj ich podbodov v jednotlivých písmenách. Ak nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie alebo sa nevyžadujú vzhľadom na okolnosti výskytu udalosti, v príslušných bodoch alebo podbodoch sa uvedie vyhlásenie „neuplatňuje sa“, ktorým sa informácie označia za informácie, ktoré sa v súvislosti s týmto vyšetrowaním nepovažujú za relevantné. Toto vyhlásenie možno vložiť súhrnne buď na začiatku alebo na konci príslušného bodu alebo podbodu.

1. Zhrnutie

Zhrnutie je neoddeliteľnou súčasťou správy a musí byť jasné, tak aby sa mu dalo rozumieť bez ďalšieho kontextu.

Poskytuje prehľad základných skutočností o výskyte udalosti: krátky opis nehody alebo incidentu; kedy, kde a ako sa to stalo a záver o jeho príčinách a dôsledkoch. Zhrnutie sa vzťahuje na všetky faktory (prírodné, napomáhajúce a/alebo systémové) identifikované v rámci vyšetrowania. Zhrnutie poskytuje v prípade potreby zoznam bezpečnostných odporúčaní a ich adresátov.

2. Vyšetrowanie a jeho kontext

Táto časť správy obsahuje ciele a kontext vyšetrowania. Uvedú sa v nej všetky faktory, ako napr. oneskorenia, ktoré môžu mať negatívny vplyv na vyšetrowanie alebo inak ovplyvniť jeho závery.

1.	Rozhodnutie o začatí vyšetrowania:	
2.	Podnet na rozhodnutie o začatí vyšetrowania, napr. odkazom na článok 20 ods. 1 (závažná nehoda) alebo článok 20 ods. 2 písm. a) – d):	
3.	Rozsah a obmedzenia vyšetrowania vrátane jeho odôvodnenia, ako aj vysvetlenie každého oneskorenia, ktoré sa považuje za riziko, alebo iného vplyvu na vykonávanie vyšetrowania alebo jeho závery:	<i>Informácie o rozsahu a obmedzeniach môžu byť podrobnejšie uvedené v bode 4.</i>
4.	Súhrnný opis technických kapacít a funkcií v tíme vyšetrowateľov. Zahŕňa tých, ktorí patria k iným vyšetrowacím orgánom alebo externým zúčastneným stranám, ako aj dôkaz o ich nezávislosti od strán, ktoré sa podieľali na výskyte udalosti:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
5.	Opis komunikačného a konzultačného procesu nadviazaného počas vyšetrowania s osobami alebo subjektmi, ktoré sa na výskyte udalosti podieľali, a v súvislosti s poskytnutými informáciami:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
6.	Opis úrovne spolupráce ponúkanej zúčastnenými subjektmi:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
7.	Opis metód a techník vyšetrowania, ako aj analytických metód použitých na určenie skutočností a zistení uvedených v správe. V opise skutočností sa musia uvádzať prinajmenšom: — udalosti a podmienky, ktoré viedli k výskytu udalosti; — akékoľvek predchádzajúce udalosti, ktoré viedli k výskytu; — pokyny, povinné postupy, mechanizmy spätnej väzby a/alebo kontrolné mechanizmy, ktoré viedli k výskytu danej udalosti alebo v nej inak zohrali úlohu.	<i>Napr. pohovory, prístup k dokumentácii a záznamom v systéme prevádzky.</i>

8.	Opis ťažkostí a osobitných problémov, ktoré sa počas vyšetřovania vyskytli.	
9.	Akákoľvek prípadná interakcia so súdnymi orgánmi	
10.	Prípadne akékoľvek iné informácie relevantné v súvislosti s vyšetřovaním.	

3. Opis výskytu udalosti

Táto časť správy obsahuje podrobný opis mechanizmu výskytu udalosti na základe informácií zhromaždených počas vykonaného vyšetřovania.

a) Informácie o výskyte udalosti a pozadie jej výskytu:

1.	Opis druhu udalosti:	
2.	Dátum, presný čas a miesto výskytu udalosti:	
3.	Opis miesta výskytu udalosti vrátane poveternostných a geografických podmienok v čase výskytu udalosti a či sa vykonávali nejaké práce na danom mieste alebo v jeho blízkosti:	
4.	Úmrtia, zranenia a majetkové škody: — cestujúci, zamestnanci alebo dodávatelia, používatelia priestorov, neoprávnené osoby, iné osoby na nástupišti, iné osoby mimo nástupišťa, — náklad, batožina a iný majetok, — železničné koľajové vozidlá, infraštruktúra a životné prostredie.	Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.
5.	Opis iných dôsledkov vrátane vplyvu výskytu udalosti na bežnú prevádzkovú činnosť zúčastnených subjektov:	
6.	Identifikácia osôb, ich funkcií a zúčastnených subjektov, vrátane prípadných prepojení medzi dodávateľmi a/alebo inými príslušnými stranami:	Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.
7.	Opis a identifikátory vlaku(-ov) a ich zostavy vrátane železničných koľajových vozidiel, ktoré sa na výskyte udalosti podieľali, a ich evidenčných čísel:	
8.	Opis príslušných častí infraštruktúry a systému návestenia – druh koľaje, výhybka, stavadlo, návestidlo, systémy vlakového zabezpečovača:	
9.	Prípadne akékoľvek ďalšie informácie, ktoré sú relevantné na účely opisu výskytu udalosti a pozadia výskytu:	

b) Skutkový opis udalosti:

1.	Sled bezprostredných udalostí vedúcich k výskytu udalosti vrátane: — konaní zúčastnených osôb, — fungovania železničných koľajových vozidiel a technických zariadení — fungovania systému prevádzky:	napr. začiatkový bod jazdy vlaku, začiatok zmeny zúčastneného zamestnanca napr. opatrenia prijaté zamestnancami na riadenie dopravy a návestenie, výmena verbálnych správ a písomných rozkazov v súvislosti s výskytom
----	---	---

		<i>napr. systém návštenia a riadenia/zabezpečenia, infraštruktúra, komunikačné zariadenia, železničné koľajové vozidlá, údržba atď.</i>
2.	Sled udalostí od výskytu až po ukončenie prác záchranných služieb vrátane: — opatrení prijatých na ochranu a zabezpečenie miesta výskytu, — úsilia záchranných a pohotovostných služieb.	<i>napr. spustenie núdzového plánu železnice, spustenie núdzového plánu verejných záchranných služieb, polície a zdravotníckych služieb a ich postupnosť</i>

4. Prípadná analýza udalosti s ohľadom na jednotlivé napomáhajúce faktory

V tejto časti správy sa analyzujú určené skutočnosti a zistenia (t. j. výkonnosť prevádzkovateľov, železničných koľajových vozidiel a/alebo technických zariadení), ktoré spôsobili, že došlo k výskytu udalosti. Analýza vedie k identifikácii faktorov rozhodujúcich z hľadiska bezpečnosti, ktoré spôsobili, že došlo k výskytu udalosti alebo k nej inak prispeli, vrátane skutočností označených ako predchádzajúce udalosti. Nehodu alebo incident môžu spôsobiť príčinné, systémové a napomáhajúce faktory, ktoré sú rovnako dôležité a mali by sa zohľadniť počas vyšetrovania.

Analýza sa môže rozšíriť o podmienky, mechanizmy spätnej väzby a/alebo kontrolné mechanizmy v rámci celého železničného systému, ktoré boli identifikované ako aktívne ovplyvňujúce vznik podobných prípadov výskytu. Mohlo by to zahŕňať fungovanie systémov riadenia bezpečnosti zúčastnených strán a regulačné činnosti v oblasti osvedčovania a dohľadu.

Pri každej z identifikovaných udalostí alebo faktorov (príčinných alebo napomáhajúcich), ktoré sa javia ako rozhodujúce z hľadiska bezpečnosti, sa v súlade s flexibilitou, ktorú štruktúra ponúka (pozri vyššie), zohľadňujú tieto prvky.

a) Úlohy a povinnosti

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 ods. 4 smernice (EÚ) 2016/798, táto časť správy vedie k identifikácii a analýze úloh a povinností jednotlivých osôb a subjektov prípadne vrátane príslušných zamestnancov a ich vymedzených úloh a funkcií, ktoré boli označené ako osoby a subjekty, ktoré sa z hľadiska bezpečnosti rozhodujúcim spôsobom podieľali na výskyte udalosti alebo na akejkoľvek činnosti, ktorá viedla k jej výskytu.

1.	Železničné podniky a/alebo manažéri infraštruktúry:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
2.	Subjekty zodpovedné za údržbu, údržbárske dielne a/alebo iní poskytovatelia údržby:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
3.	Výrobcovia železničných koľajových vozidiel alebo iní dodávatelia železničných produktov:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
4.	Vnútroštátne bezpečnostné orgány a/alebo Železničná agentúra Európskej únie:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
5.	Notifikované orgány, určené orgány a/alebo orgány pre posudzovanie rizika:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
6.	Certifikačné orgány subjektov zodpovedných za údržbu uvedených v bode 2:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite.</i>
7.	Akákoľvek iná osoba alebo subjekt relevantné pre výskyt, zdokumentované alebo nezdokumentované v niektorom z príslušných systémov riadenia bezpečnosti alebo uvedené v registri alebo príslušnom právnom rámci:	<i>Ak sa osobám alebo subjektom poskytuje anonymita, bližšie to vysvetlite. napr. držiteľia vozidiel, prevádzkovatelia terminálov, nakladači alebo plniči</i>

b) *Železničné koľajové vozidlá a technické zariadenia:*

Príčinné faktory alebo dôsledky výskytu udalosti, ktoré boli označené ako súvisiace so stavom železničných koľajových vozidiel alebo technických zariadení vrátane možných napomáhajúcich faktorov súvisiacich s činnosťami a rozhodnutiami, ako napr.:

1.	Vyplývajúce z konštrukčného návrhu železničných koľajových vozidiel, železničnej infraštruktúry alebo technických zariadení:	
2.	Vyplývajúce z inštalácie a uvedenia do prevádzky železničných koľajových vozidiel, železničnej infraštruktúry alebo technického zariadenia:	
3.	V rámci zodpovednosti výrobcov železničných koľajových vozidiel alebo iných dodávateľov železničných produktov:	
4.	Vyplývajúce z údržby a/alebo úpravy železničných koľajových vozidiel alebo technických zariadení:	
5.	V rámci zodpovednosti subjektov poverených údržbou, údržbárskych dielní a iných poskytovateľov údržby:	
6.	A akékoľvek ďalšie faktory alebo dôsledky považované za relevantné na účely vyšetrovania:	

c) *Ľudské faktory*

Ak súviseli príčinné alebo napomáhajúce faktory alebo dôsledky výskytu udalosti s ľudskými činnosťami, pozornosť sa venuje zvláštnym okolnostiam a spôsobu, akým zamestnanci vykonávajú bežné činnosti počas bežnej prevádzky, a ľudským a organizačným faktorom, ktoré môžu ovplyvniť konanie a/alebo rozhodnutia, vrátane týchto prvkov:

1.	Ľudské a osobné charakteristiky: a) odborná príprava a rozvoj vrátane zručností a skúseností, b) zdravotné a osobné okolnosti, ktoré výskyt udalosti ovplyvnili, vrátane existencie fyzického alebo psychického stresu, c) únava, d) motivácia a postoje.	
2.	Pracovné faktory a) štruktúra úlohy, b) konštrukčný návrh zariadení, ktoré majú vplyv na rozhranie človek-stroj, c) komunikačné prostriedky, d) postupy a procesy, e) pravidlá prevádzky, miestne pokyny, požiadavky na personál, predpisy týkajúce sa údržby a uplatniteľné normy, f) pracovný čas zúčastnených zamestnancov, g) postupy na riešenie rizík, h) kontext, strojové zariadenia, vybavenie a pokyny ovplyvňujúce pracovné postupy.	
3.	Organizačné faktory a úlohy: a) plánovanie pracovnej sily a pracovné zaťaženie, b) komunikácia, informácie a tímová práca, c) nábor a výber, zdroje, d) riadenie výkonnosti a dohľad, e) kompenzácia (platové ohodnotenie), f) vedúce postavenie, mocenské otázky, g) organizačná kultúra, h) právne otázky (vrátane príslušných pravidiel a predpisov EÚ a členských štátov), i) podmienky regulačného rámca a uplatňovanie systému riadenia bezpečnosti.	

4.	Environmentálne faktory: a) pracovné podmienky (hluk, osvetlenie, vibrácie,...), b) poveternostné a geografické podmienky, c) práce vykonané na danom mieste alebo v jeho blízkosti.	
5.	A akýkoľvek iný faktor relevantného na účely vyšetrovania v uvedených bodoch 1, 2, 3, 4.	

d) *Mechanizmy spätnej väzby a kontroly vrátane riadenia rizík a bezpečnosti, ako aj procesov monitorovania.*

1.	Príslušné podmienky regulačného rámca:	
2.	Procesy, metódy, obsah a výsledky činností posudzovania rizika a monitorovania, ktoré vykonáva ktorýkoľvek z týchto zúčastnených subjektov: železničné podniky, manažéri infraštruktúry, subjekty zodpovedné za údržbu, údržbárske dielne, iní poskytovatelia údržby, výrobcovia a akékoľvek iné subjekty, a správy z nezávislého posúdenia uvedeného v článku 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 402/2013 ⁽¹⁾ :	
3.	Systém riadenia bezpečnosti dotknutých železničných podnikov a manažérov infraštruktúry vrátane základných prvkov uvedených v článku 9 ods. 3 smernice (EÚ) 2016/798 a všetkých právnych vykonávacích aktov EÚ:	
4.	Systém riadenia subjektu/subjektov zodpovedných za údržbu a údržbárskych dielní vrátane funkcií uvedených v článku 14 ods. 3 a prílohe III k smernici (EÚ) 2016/798 a v akýchkoľvek následných vykonávacích aktoch:	
5.	Výsledky dohľadu zo strany vnútroštátnych bezpečnostných orgánov v súlade s článkom 17 smernice (EÚ) 2016/798:	
6.	Povolenia, osvedčenia a správy o posúdení, ktoré vydala agentúra, vnútroštátne bezpečnostné orgány alebo iné orgány posudzovania zhody: — bezpečnostné povolenia/bezpečnostné osvedčenia dotknutých manažérov infraštruktúry a železničných podnikov, — povolenie na uvedenie pevných zariadení do prevádzky a povolenia pre vozidlá na uvedenie na trh, — subjekt zodpovedný za údržbu a údržbárske dielne (vrátane certifikácie).	
7.	Ostatné systémové faktory:	

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 402/2013 z 30. apríla 2013 o spoločnej bezpečnostnej metóde hodnotenia a posudzovania rizík, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 352/2009 (Ú. v. EÚ L 121, 3.5.2013, s. 8).

e) *Predchádzajúce prípady výskytu podobného charakteru, ak sú k dispozícii.*

5. Závery

Závery obsahujú:

a) *Zhrnutie analýzy a záverov, pokiaľ ide o príčiny výskytu udalosti*

V záveroch sa zhrnú identifikované príčinné a napomáhajúce faktory súvisiace s výskytom udalosti vrátane bezprostredných a hlbších systémových faktorov, ako aj chýbajúce alebo neprimerané bezpečnostné opatrenia, v prípade ktorých sa odporúčajú kompenzačné opatrenia. Okrem toho sa v nich uvádza schopnosť zúčastnených organizácií riešiť túto otázku prostredníctvom ich systémov riadenia bezpečnosti s cieľom predchádzať budúcim nehodám a incidentom.

b) *Opatrenia prijaté od výskytu udalosti*

c) *Dodatočné pripomienky:*

Bezpečnostné otázky identifikované počas vyšetrovania, ktoré ale nie sú pre závery o príčinách a dôsledkoch výskytu udalosti relevantné.

6. **Bezpečnostné odporúčania**

Ak je to vhodné, táto časť správy obsahuje bezpečnostné odporúčania s jediným cieľom zabrániť podobným prípadom výskytu v budúcnosti.

Vysvetlí sa, prečo chýbajú odporúčania.

Bezpečnostné odporúčania vychádzajú z preukázaných skutočností a dodatočných pripomienok, ako aj z ich analýzy vedúcej k záverom o relevantných príčinách a dôsledkoch výskytu udalosti z hľadiska bezpečnosti.

Bezpečnostné odporúčania sa môžu vydať aj v súvislosti s dodatočnými pripomienkami bez akéhokoľvek príčinného alebo napomáhajúceho vzťahu k prípadu výskytu.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2020/573**z 24. apríla 2020,****ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 27. apríla 2020**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 183,

keďže:

- (1) V článku 1 ods. 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 642/2010 ⁽²⁾ sa stanovuje, že dovozné clá na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 11 00, 1001 19 00, ex 1001 91 20 [pšenica obyčajná, na siatie], ex 1001 99 00 [pšenica obyčajná vysokej kvality, iná ako na siatie], 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 sú rovnaké ako intervenčná cena platná pre tieto produkty pri dovoze, zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu CIF uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V článku 1 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 sa stanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 daného článku sa pre produkty uvedené v danom odseku pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny CIF.
- (3) V súlade s článkom 2 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 sa na výpočet dovozného cla na produkty uvedené v článku 1 ods. 1 uvedeného nariadenia použije reprezentatívna dovozná cena CIF, ktorá sa denne určuje podľa metódy stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.
- (4) Od 21. septembra 2017 sa dovozné clo na produkty s pôvodom v Kanade patriace pod číselné znaky KN 1001 11 00, 1001 19 00, ex 1001 99 00 (pšenica obyčajná vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00 a 1002 90 00 vypočíta v súlade s článkom 2 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.
- (5) Na obdobie 27. apríla 2020 je potrebné stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novo stanovené clá.
- (6) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 27. apríla 2020 sa dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 1 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 stanovujú v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o dovozné clá pre sektor obilnín (Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. apríla 2020

Za Komisiu
v mene predsedníčky
Wolfgang BURTSCHER
generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj
vidieka

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 1 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 uplatniteľné od 27. apríla 2020

Číselný znak KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (v EUR/t)
1001 11 00	PŠENICA tvrdá, na siatie	0,00
1001 19 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
	strednej kvality, iná ako na siatie	0,00
	nízkej kvality, iná ako na siatie	0,00
ex 1001 91 20	PŠENICA obyčajná, na siatie	0,00
ex 1001 99 00	PŠENICA obyčajná vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 10 00	RAŽ, na siatie	5,27
1002 90 00	RAŽ, iná ako na siatie	5,27
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybridná	5,27
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽³⁾	5,27
1007 10 90	Zrná CIROKU na siatie, iné ako hybridy	5,27
1007 90 00	Zrná CIROKU, iné ako na siatie	5,27

⁽¹⁾ Dovožca môže využiť podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 zníženie cla o:

- 3 EUR na tonu, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori (za Gibraltárskym prielivom) alebo v Čiernom mori a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prieliv,
- 2 EUR na tonu, ak sa vykladací prístav nachádza v Dánsku, v Estónsku, v Írsku, v Lotyšsku, v Litve, v Poľsku, vo Fínsku, vo Švédsku, v Spojenom kráľovstve alebo v atlantických prístavoch na Pyrenejskom polostrove a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán.

⁽²⁾ Pri výrobkoch s pôvodom v Kanade patriacich pod číselné znaky KN 1001 11 00, 1001 19 00, ex 1001 99 00 (pšenica obyčajná vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00 a 1002 90 00 sa clo vypočítava v súlade s článkom 2 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.

⁽³⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR na tonu, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cieľ stanovených v prílohe I

1. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

(v EUR/t)		
	Pšenica obyčajná ⁽¹⁾	Kukurica
Burza	Minneapolis	Chicago
Kvotácia	187,231	116,272
Prémia – Záliv	–	23,784
Prémia – Veľké jazerá	40,454	–
⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].		

2. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

Náklady na prepravu: Mexický záliv – Rotterdam:	11,705
Náklady na prepravu: Veľké jazerá – Rotterdam:	38,841

ROZHODNUTIA

GYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2020/574

z 24. apríla 2020,

ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2020/47 o ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou aviárnou influenou podtypu H5N8 v určitých členských štátoch

[oznámené pod číslom C(2020) 2732]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 4,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Únie s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽²⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 4,

keďže:

- (1) Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/47 ⁽³⁾ bolo prijaté v nadväznosti na výskyt ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenou podtypu H5N8 v chovoch hydiny v určitých členských štátoch a na zriadenie ochranných pásiem a pásiem dohľadu týmito členskými štátmi v súlade so smernicou Rady 2005/94/ES ⁽⁴⁾.
- (2) Vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2020/47 sa stanovuje, že ochranné pásma a pásma dohľadu, ktoré v súlade so smernicou 2005/94/ES zriadili členské štáty uvedené v prílohe k uvedenému vykonávaciemu rozhodnutiu, majú zahŕňať aspoň oblasti vymedzené ako ochranné pásma a pásma dohľadu v danej prílohe.
- (3) Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2020/47 bola nedávno zmenená vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2020/549 ⁽⁵⁾ v nadväznosti na výskyt ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenou podtypu H5N8 u hydiny v Maďarsku a Poľsku, ktoré bolo potrebné zohľadniť v danej prílohe.
- (4) Od dátumu prijatia vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2020/549 Maďarsko oznámilo Komisii ďalšie ohniská vysokopatogénnej aviárnej influenou podtypu H5N8 v chovoch hydiny, konkrétne v župách Bács-Kiskun a Csongrád.
- (5) Niektoré nové ohniská v Maďarsku sa nachádzajú mimo hraníc oblastí, ktoré sú v súčasnosti uvedené v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/47, takže nové ochranné pásma a pásma dohľadu okolo týchto nových ohnisk zriadené príslušným orgánom Maďarska v súlade so smernicou 2005/94/ES presahujú hranice oblastí, ktoré sú v súčasnosti uvedené v danej prílohe.
- (6) Komisia preskúmala opatrenia, ktoré prijalo Maďarsko v súlade so smernicou 2005/94/ES, a s uspokojením konštatuje, že hranice nových ochranných pásiem a pásiem dohľadu zriadené príslušným orgánom uvedeného členského štátu sú v dostatočnej vzdialenosti od chovov s potvrdeným nedávnym výskytom ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenou podtypu H5N8.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽³⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/47 z 20. januára 2020 o ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou aviárnou influenou podtypu H5N8 v určitých členských štátoch (Ú. v. EÚ L 16, 21.1.2020, s. 31).

⁽⁴⁾ Smernica Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtáčej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS (Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16).

⁽⁵⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/549 z 20. apríla 2020, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/47 o ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou aviárnou influenou podtypu H5N8 v určitých členských štátoch (Ú. v. EÚ L 123, 21.4.2020, s. 1).

- (7) S cieľom predísť zbytočnému narušeniu obchodu v rámci Únie a vzniku neodôvodnených prekážok obchodu tretími krajinami je nevyhnutné urýchlene vymedziť na úrovni Únie v spolupráci s Maďarskom nové ochranné pásma a pásma dohľadu zriadené v uvedenom členskom štáte. Preto by sa v prípade Maďarska mali v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/47 uviesť nové ochranné pásma a pásma dohľadu.
- (8) Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/47 by sa preto mala zmeniť s cieľom aktualizovať regionalizáciu na úrovni Únie tak, aby v nej bolo zahrnuté nové ochranné pásmo a pásmo dohľadu zriadené Maďarskom v súlade so smernicou 2005/94/ES, a trvanie obmedzení, ktoré sa v nich uplatňujú. Vzhľadom na naliehavosť epidemiologickej situácie v Únii, pokiaľ ide o šírenie vysokopatogénnej aviárnej influenzy podtypu H5N8, je dôležité, aby zmeny prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/47 na základe tohto rozhodnutia nadobudli účinnosť čo najskôr.
- (9) Okrem toho od dátumu prijatia vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2020/47 došlo k ďalšiemu vývoju súčasnej epidémie vysokopatogénnej aviárnej influenzy a jej geografický rozsah sa rozšíril, hlavne v dôsledku sezónnych presunov voľne žijúcich sťahovavých vtákov, a najmä voľne žijúcich sťahovavých vodných vtákov, o ktorých je známe, že sú prirodzenými hostiteľmi vírusov aviárnej influenzy. Tieto sezónne presuny predstavujú neustálu hrozbu priameho a nepriameho zavlečenia uvedených vírusov do chovov hydiny či iných vtákov chovaných v zajatí s rizikom možného ďalšieho šírenia vírusu z infikovaného chovu do iných chovov.
- (10) Tento vývoj epidemiologickej situácie v Únii, pokiaľ ide o vysokopatogénnu aviárnu influenzu, si vyžiadala mnohé zmeny prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/47, aby sa zohľadnili ďalšie výskyty ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenzy podtypu H5N8 v Bulharsku, Česku, Nemecku, Maďarsku, Poľsku, Rumunsku a na Slovensku.
- (11) Vzhľadom na vyvíjajúcu sa epidemiologickú situáciu v Únii, pokiaľ ide o vysokopatogénnu aviárnu influenzu, ako aj vzhľadom na sezónny charakter šírenia vírusu vysokopatogénnej aviárnej influenzy medzi voľne žijúcimi vtákmi, existuje veľmi vysoké riziko, že ďalšie ohniská danej choroby sa v Únii objavia v nadchádzajúcich mesiacoch, a to najmä počas ďalšieho migračného obdobia voľne žijúcich vtákov. Prísne vykonávanie opatrení Únie v oblasti dohľadu a kontroly je preto aj naďalej veľmi dôležité.
- (12) Vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2020/47 sa v súčasnosti uplatňuje do 31. mája 2020. Obdobie uplatňovania uvedeného vykonávacieho rozhodnutia by sa však malo predĺžiť vzhľadom na pretrvávajúcu prítomnosť vírusu vysokopatogénnej aviárnej influenzy v Únii, neustále sa vyvíjajúcu epidemiologickú situáciu v Únii, pokiaľ ide o danú chorobu, sprievodné riziká pre zdravie zvierat a úsilie potrebné na boj proti tejto chorobe, pričom by sa zároveň nemali ukladať žiadne zbytočné obmedzenia na obchod.
- (13) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 ^(*) sa zavádza nový legislatívny rámec na prevenciu a kontrolu niekoľkých chorôb zo zoznamu v Únii vrátane vysokopatogénnej aviárnej influenzy a stanovujú sa ochranné opatrenia v prípade chorôb zvierat. Uvedené nariadenie sa uplatňuje od 21. apríla 2021. Vzhľadom na súčasnú epidémiu danej choroby je dôležité zabezpečiť kontinuitu opatrení proti vysokopatogénnej aviárnej influenze na úrovni Únie. Preto je vhodné predĺžiť obdobie uplatňovania vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2020/47 do 20. apríla 2021, aby sa vzťahovalo na výskyt ďalších ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenzy podtypu H5N8 v Únii.
- (14) Obdobie uplatňovania vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2020/47 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2020/47 sa mení takto:

1. V článku 5 sa dátum „31. mája 2020“ nahrádza dátumom „20. apríla 2021“.
2. Príloha sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

^(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 z 9. marca 2016 o prenosných chorobách zvierat a zmene a zrušení určitých aktov v oblasti zdravia zvierat („právna úprava v oblasti zdravia zvierat“) (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2016, s. 1).

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 24. apríla 2020

Za Komisiu
Stella KYRIAKIDES
členka Komisie

PRÍLOHA

Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/47 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

ČASŤ A

Ochranné pásma v dotknutých členských štátoch uvedených v článkoch 1 a 2:

Členský štát: Nemecko

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 29 ods. 1 smernice 2005/94/ES
BUNDESLAND SACHSEN-ANHALT, Landkreis Börde	
Verbandsgemeinde Flechtingen Gemeinde: 39345 Bülstringen Ortsteil: Wiegitz/Ellersell	23. 4. 2020
Einheitsgemeinde Stadt Haldensleben Ortsteil: 39345 Uthmöden	23. 4. 2020

Členský štát: Maďarsko

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 29 ods. 1 smernice 2005/94/ES
Bács-Kiskun és Csongrád megye:	
Ásotthalom, Balástya, Csengele, Csólyospálos, Hajós, Jászszentlászló, Kelebia, Kiskunmajsa, Kistelek, Kömpöc, Öttömös, Pálmonostora, Petőfiszállás, Pusztaszer és Ruzsa települések közigazgatási területeinek a 46.440827 és a 19.846995, a 46.438786 és 19.850685, a 46.440443 és a 19.857895, a 46.423886 és a 19.854827, a 46.44449 és 19.8483, 46.455321 és 19.852898, a 46.45030 és 19.84853, a 46.403611 és 19.834167, a 46.38769 és 19.86654, a 46.40299 és 19.87998, a 46.41096 és 19.83726, a 46.44957 és 19.87544, a 46.55800 és 19.79035, a 46.38741 és 19.86223, a 46.42564 és 19.86214, a 46.44133 és 19.85725, a 46.40685 és 19.86369, a 46.38730 és 19.85161, a 46.45601 és 19.87579, a 46.45869 és 19.87283, a 46.411942 és 19.852744, a 46.41407 és 19.88379, a 46.45071735 és 19.8386126, a 46.45798081 és 19.86121049, a 46.40755246 és 19.85871844, a 46.6014 és 19.5428, 46.47455783 és 19.86788239, a 46.4776644 és 19.86554941, a 46.41085 és 19.85558, a 46.3896296224 és 19.858905558, a 46.5253 és 19.7569, a 46.48031 és 19.84032, a 46.386442 és 19.775899, a 46.53935 és 19.74915, a 46.434080 és 19.837544, a 46.49795 és 19.77742, a 46.49526 és 19.77629, a 46.518974 és 19.785285, a 46.494599 és 19.784372, a 46.48499 és 19.79693, a 46.34363 és a 19.88657, a 46.38582 és 19.87797, a 46.426789 és 19.4482121, a 46.50638 és 19.78172, a 46.55212 és 19.97079, a 46.50073 és 19.7877, a 46.4993565 és 19.7809441, a 46.54135 és 19.83184, a 46.3996 és 19.87582, a 46.4963 és 19.9106, a 46.2541 és 46.2541, a 46.54013 és a 19.84689, a 46.51653 és 19.88925, a 46.51654 és 19.76043, valamint a 46.5951638 és 19.8779228 GPS-koordináták által meghatározott pontok körüli 3 km sugarú körökön belül eső területei	18. 5. 2020
Csongrád megye:	
Balástya, Bordány, Kistelek, Ruzsa, Tömörkény és Zsombó települések közigazgatási területeinek a 46.3424 és 19.8024, a 46.30436 és 19.77187, a 46.22671 és 19.58741, a 46.34363 és 19.88657, a 46.3455 és 19.9427, a 46.198931 és 19.5964193, a 46.4386 és 19.9377, valamint a 46.5498 és 20.00926 GPS koordináták által meghatározott pontok körüli 3 km sugarú körökön belül eső területei, valamint Csengele, Forráskút, Öttömös, Pusztaszer és Üllés települések teljes közigazgatási területe.	18. 5. 2020

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 29 ods. 1 smernice 2005/94/ES
Bács-kiskun megye:	
Bócsa, Borota, Bugac, Bugacpusztaháza, Cászártöltés, Csávoly, Csólyospálos, Harkakötöny, Jánoshalma, Jászszentlászló, Kaskantyú, Kecskemét, Kelebia, Kiskőrös, Kiskunfélegyháza, Kiskunhalas, Kiskunmajsa, Kisszállás, Kömpöc, Kunfehértó, Kunszállás, Mélykút, Móricgát, Nyárlőrinc, Orgovány, Páhi, Petőfiszállás, Pirtó, Rém, Soltvadkert, Szank, Tázlár, Tompa, Városföld és Zsana települések közigazgatási területeinek a 46.435119 és a 19.836480, a 46.558317 és 19.713448, a 46.694364 és 19.77329, a 46.44159 és 19.84327, a 46.514537 és 19.65459, a 46.465556 és 19.808611, a 46.5448459 és 19.745837, a 46.800833 és 19.857222, a 46.41549 és 19.84498, a 46.5692465 és 19.6932973, a 46.5606135 és 19.7108641, a 46.41504 és 19.83675, a 46.47190 és 19.82798, a 46.860495 és 19.848759, a 46.603350 és 19.478592, a 46.49398 és 19.76918, a 46.423333 és 19.850278, a 46.4528606 és 19.79683053, a 46.65701 és 19.77743, a 46.47019 és 19.83754, a 46.520509 és 19.651656, a 46.581470 és 19.770906, a 46.46758 és 19.85086, a 46.49169 és 19.68988, a 46.51590 és 19.64387, a 46.4608579 és 19.8303092, a 46.22671 és 19.58741, a 46.50898 és 19.63934, a 46.46467 és 19.76302, a 46.46752 és 19.75170, a 46.46515 és 19.75375, a 46.46900 és 19.76215, a 46.41600 és 19.6807, a 46.40430 és 19.73591, a 46.5158453 és 19.6704565, a 46.606053 és 19.788634, a 46.61600 és 19.66512, a 46.47344 és 19.74689, a 46.60658 és 19.53464, a 46.493294 és 19.689126, a 46.682057 és 19.499820, a 46.536629 és 19.488942, a 46.46817 és 19.81632, a 46.347100 és 19.402476; a 46.588129 és 19.798864, a 46.4982 és 19.6534, a 46.4483399 és 19.7683431, a 46.34587 és 19.40784, a 46.34457 és 19.40556, a 46.5916734 és 19.4953154, a 46.3957493 és 19.6759709, a 46.45024 és 19.70384, a 46.43887 és 19.603, a 46.59776 és 19.80446, a 46.5229 és 19.71635, a 46.40123 és 19.73661, a 46.675319 és 19.503534, a 46.44905 és 19.8054, a 46.54089 és 19.6471, a 46.592784 és 19.491405, a 46.51841 és 19.7112, a 46.45126 és 19.78045, a 46.55832 és 19.46721, a 46.46897 és 19.84236, a 46.598149 és 19.465149, a 46.5878624 és 19.882969, a 46.45851 és 19.68701, a 46.59159 és 19.77504, a 46.6173 és 19.5483, a 46.66314 és 19.49678, a 46.4209 és 19.44301, a 46.44449 és 19.42247, a 46.22658 és 19.39732, a 46.533528 és 19.518495, a 46.22667 és 19.62321, a 46.620761 és 19.449354, a 46.624254 és 19.407137, a 46.632 és 19.534668, a 46.630572 és 19.534712, a 46.50235 és 19.65373, a 46.525321 és 19.617174, a 46.48606 és 19.67546, a 46.44627 és 19.74492, a 46.46953 és 19.76922, a 46.57385 és 19.74038, a 46.51957 és 19.63121, a 46.17763 és 19.6145, a 46.44502 és 19.63958, a 46.58973 és 19.78638, a 46.49749 és 19.63524, a 46.4134 és 19.45376, a 46.51492 és 19.72355, a 46.34817 és 19.40526, a 46.40771 és 19.1972, a 46.73519 és 19.45826, a 46.544906 és 19.702231, a 46.45126 és 19.78045, a 46.22153 és 19.39457, a 46.67671 és 19.49529, a 46.45707 és 19.62088, a 46.46387 és 19.47777, a 46.275227 és 19.52979, a 46.56694 és 19.62731, a 46.28476 és 19.35571, a 46.634373 és 19.527571, a 46.526255 és 19.6288633, a 46.25856 és 19.12728, a 46.776074 és 19.8004028, a 46.5821446 és 19.4672782, a 46.67858 és 19.66368, a 46.52717 és 19.63718, a 46.51687 és 19.6405, a 46.52605 és 19.62677, a 46.678632 és 19.511939, a 46.618622 és 19.536336, valamint a 46.546655 és 19.669115 GPS koordináták által meghatározott pontok körüli 3 km sugarú körökön belül eső területei.	18. 5. 2020

Členský štát: Poľsko

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 29 ods. 1 smernice 2005/94/ES
W województwie lubuskim w powiecie sulcińskim:	
w gminie Krzeszyce miejscowość Muszkowo	25. 4. 2020

ČASŤ B

Pásma dohľadu v dotknutých členských štátoch uvedených v článkoch 1 a 3:

Členský štát: Nemecko

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 31 smernice 2005/94/ES
BUNDESLAND SACHSEN-ANHALT, Landkreis Börde	
Verbandsgemeinde Flechtingen Gemeinde: 39345 Bülstringen Ortsteil: Wiegitz/Ellersell	od 24. 4. 2020 do 2. 5. 2020
Einheitsgemeinde Stadt Haldensleben Ortsteil: 39345 Uthmöden	od 24. 4. 2020 do 2. 5. 2020
Einheitsgemeinde Stadt Haldensleben Ortsteil: 39343 Bodendorf Ortsteil: 39345 Gut Detzel Ortsteil: 39340 Hütten Ortsteil: 39340 Lübberitz Ortsteil: 39345 Satuelle Ortsteil: 39343 Süplingen 39340 Stadt Haldensleben	2. 5. 2020
Einheitsgemeinde Oebisfelde/Weferlingen Ortsteil: 39359 Keindorf	2. 5. 2020
Verbandsgemeinde Elbe-Heide Gemeinde Westheide Ortsteil: 39345 Born	2. 5. 2020
BUNDESLAND SACHSEN-ANHALT, Altmarkkreis Salzwedel	
Gemeinde Gardelegen Ortsteil: 39638 Jeseritz Ortsteil: 39638 Parleib Ortsteil: 39638 Potzehne Ortsteil: 39638 Roxförde	2. 5. 2020

Členský štát: Maďarsko

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 31 smernice 2005/94/ES
Bács-Kiskun és Csongrád megye:	
Ásotthalom, Balástya, Csengele, Csólyospálos, Hajós, Jászszenlászó, Kelebia, Kiskunmajsa, Kistelek, Kömpöc, Öttömös, Pálmonostora, Petőfiszállás, Pusztaszer és Ruzsa települések közigazgatási területeinek a 46.440827 és a 19.846995, a 46.438786 és a 19.850685, a 46.440443 és a 19.857895, a 46.423886 és a 19.854827, a 46.44449 és 19.8483, a 46.455321 és 19.852898, a 46.45030 és 19.84853, a 46.403611 és 19.834167, a 46.38769 és 19.86654, a 46.40299 és 19.87998, a 46.41096 és 19.83726, a 46.44957 és 19.87544, a 46.55800 és 19.79035, a 46.38741 és 19.86223, a 46.42564 és 19.86214, a 46.44133 és 19.85725, a 46.40685 és 19.86369, a 46.38730 és 19.85161, a 46.45601 és 19.87579, a 46.45869 és 19.87283, a 46.411942 és 19.852744, a 46.41407 és 19.88379, a 46.45071735 és 19.8386126, a 46.45798081 és 19.86121049, a 46.40755246 és 19.85871844, a 46.6014 és 19.5428, a 46.47455783 és 19.86788239, a 46.4776644 és 19.86554941, a 46.41085 és 19.85558, a 46.3896296224 és 19.858905558, a 46.5253 és 19.7569, a 46.48031 és 19.84032, a 46.386442 és 19.775899, a 46.53935 és 19.74915,	od 19. 5. 2020 do 27. 5. 2020

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 31 smernice 2005/94/ES
a 46.434080 és 19.837544, a 46.49795 és 19.77742, a 46.49526 és 19.77629, a 46.518974 és 19.785285, a 46.494599 és 19.784372, a 46.48499 és 19.79693, a 46.34363 és a 19.88657, a 46.38582 és 19.87797, a 46.426789 és 19.4482121, a 46.50638 és 19.78172, a 46.55212 és 19.97079, a 46.50073 és 19.7877, a 46.4993565 és 19.7809441, a 46.54135 és 19.83184, a 46.3996 és 19.87582, a 46.4963 és 19.9106, a 46.2541 és 46.2541, a 46.54013 és a 19.84689, a 46.51653 és 19.88925, a 46.51654 és 19.76043, valamint a 46.5951638 és 19.8779228 GPS-koordináták által meghatározott pontok körüli 3 km sugarú körökön belül eső területei.	
Az alábbiak által határolt terület védőközveten kívüli területei: Kunbaja nyugati közigazgatási határa, majd Bácsalmás, Mátételke, Felsőszentiván, Baja közigazgatási határai, majd Bács-Kiskun és Tolna megye határa, majd Fajsz keleti és Dusnok nyugati közigazgatási határa, majd Miske és Drágszél nyugati közigazgatási határai, majd Homokmégy, Öregcsertő, Kecel, Kiskőrös, Tabdi, Csengőd, Izsák nyugati közigazgatási határai, majd Ágasegyháza, Ballószög, és Kecskemét északi közigazgatási határa, majd a 46.86495 és 19.848759 és a 46.800833 és 19.857222 GPS koordináták által meghatározott pontok körüli 10 km sugarú körök, majd Kiskunfélegyháza közigazgatási határa, majd Gátér keleti és Felgyő északi és keleti közigazgatási határa, majd a Tisza, Baks és Ópusztaszer déli közigazgatási határa, majd Balástya és Szatymaz keleti közigazgatási határa, majd az 5-ös főút, az 502-es út, az 55 út, majd Domaszék és Röske keleti közigazgatási határa, majd az országhatár.	27. 5. 2020
Csongrád megye:	
Balástya, Bordány, Kistelek, Ruzsa, Tömörkény és Zsombó települések közigazgatási területeinek a 46.3424 és 19.8024, a 46.30436 és 19.77187, a 46.22671 és 19.58741, a 46.34363 és 19.88657, a 46.3455 és 19.9427, a 46.198931 és 19.5964193, a 46.4386 és 19.9377, valamint a 46.5498 és 20.00926 GPS koordináták által meghatározott pontok körüli 3 km sugarú körökön belül eső területei, valamint Csengele, Forráskút, Öttömös, Pusztaszer és Üllés települések teljes közigazgatási területe.	od 19. 5. 2020 do 27. 5. 2020
Bács-Kiskun megye:	
Bócsa, Borota, Bugac, Bugacpusztaháza, Császártöltés, Csávoly, Csólyospálos, Harkakötöny, Jánoshalma, Jászsztélnászló, Kaskantyú, Kecskemét, Kelebia, Kiskőrös, Kiskunfélegyháza, Kiskunhalas, Kiskunmajsa, Kisszállás, Kömpöc, Kunfehértó, Kunszállás Mélykút, Mórícgát, Nyárlőrinc, Orgovány, Páhi, Petőfiszállás, Pirtó, Rém, Soltvadkert, Szank, Tázlár, Tompa, Városföld és Zsana települések közigazgatási területeinek a 46.435119 és a 19.836480, a 46.558317 és 19.713448, a 46.694364 és 19.77329, a 46.44159 és 19.84327, a 46.514537 és 19.65459, a 46.465556 és 19.808611, a 46.5448459 és 19.745837, a 46.800833 és 19.857222, a 46.41549 és 19.84498, a 46.5692465 és 19.6932973, a 46.5606135 és 19.7108641, a 46.41504 és 19.83675, a 46.47190 és 19.82798, a 46.860495 és 19.848759, a 46.603350 és 19.478592, a 46.49398 és 19.76918, a 46.423333 és 19.850278, a 46.4528606 és 19.79683053, a 46.65701 és 19.77743, a 46.47019 és 19.83754, a 46.520509 és 19.651656, a 46.581470 és 19.770906, a 46.46758 és 19.85086, a 46.49169 és 19.68988, a 46.51590 és 19.64387, a 46.4608579 és 19.8303092, a 46.22671 és 19.58741, a 46.50898 és 19.63934, a 46.46467 és 19.76302, a 46.46752 és 19.75170, a 46.46515 és 19.75375, a 46.46900 és 19.76215, a 46.41600 és 19.6807, a 46.40430 és 19.73591, a 46.5158453 és 19.6704565, a 46.606053 és 19.788634, a 46.61600 és 19.66512, a 46.47344 és 19.74689, a 46.60658 és 19.53464, a 46.493294 és 19.689126, a 46.682057 és 19.499820, a 46.536629 és 19.488942, a 46.46817 és 19.81632, a 46.347100 és 19.402476; a 46.588129 és 19.798864; a 46.4982 és 19.6534, a 46.4483399 és 19.7683431, a 46.34587 és 19.40784, a 46.34457 és 19.40556, a 46.5916734 és 19.4953154, a 46.3957493 és 19.6759709, a 46.45024 és 19.70384, a 46.43887 és 19.603, a 46.59776 és 19.80446, a 46.5229 és 19.71635, a 46.40123 és 19.73661, a 46.675319 és 19.503534, a 46.44905 és 19.8054, a 46.54089 és 19.6471, a 46.592784 és 19.491405, a 46.51841 és 19.7112, a 46.45126 és 19.78045, a 46.55832 és 19.46721, a 46.46897 és 19.84236, a 46.598149 és 19.465149, a 46.5878624 és 19.882969, a 46.45851 és 19.68701, a 46.59159 és 19.77504, a 46.6173 és 19.5483, a 46.66314 és 19.49678, a 46.4209 és 19.44301, a 46.44449 és 19.42247, a 46.22658 és 19.39732, a 46.533528 és 19.518495, a	od 19. 5. 2020 do 27. 5. 2020

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 31 smernice 2005/94/ES
46.22667 és a 19.62321, a 46.620761 és 19.449354, a 46.624254 és 19.407137, a 46.632 és 19.534668, a 46.630572 és 19.534712, a 46.50235 és 19.65373, a 46.525321 és 19.617174, a 46.48606 és 19.67546, a 46.44627 és 19.74492, a 46.46953 és 19.76922, a 46.57385 és 19.74038, a 46.51957 és 19.63121, a 46.17763 és 19.6145, a 46.44502 és 19.63958, a 46.58973 és 19.78638, a 46.49749 és 19.63524, a 46.4134 és 19.45376, a 46.51492 és 19.72355, a 46.34817 és 19.40526, a 46.40771 és 19.1972, a 46.73519 és 19.45826, a 46.544906 és 19.702231, a 46.45126 és 19.78045, a 46.22153 és 19.39457, a 46.67671 és 19.49529, a 46.45707 és 19.62088, a 46.46387 és 19.47777, a 46.275227 és 19.52979, a 46.56694 és 19.62731, a 46.28476 és 19.35571, a 46.634373 és 19.527571, a 46.526255 és 19.6288633, a 46.25856 és 19.12728, a 46.776074 és 19.8004028, a 46.5821446 és 19.4672782, a 46.67858 és 19.66368, a 46.52717 és 19.63718, a 46.51687 és 19.6405, a 46.52605 és 19.62677, a 46.678632 és 19.511939, a 46.618622 és 19.536336, valamint a 46.546655 és 19.669115 GPS koordináták által meghatározott pontok körüli 3 km sugarú körökön belül eső területei.	

Členský štát: Poľsko

Oblasť zahŕňa:	Deň ukončenia uplatňovania podľa článku 31 smernice 2005/94/ES
W województwie lubuskim w powiecie sulęcińskim i słubickim:	
w powiecie sulęcińskim: 1. w gminie Krzeszyce miejscowości: Krępiny, Marianki, Zaszczytowo, Studzionka, Dzierżazna, Malta, Czartów, Krasnołęg, Świętojańsko, Krzeszyce, Karkoszów, Przemysław, Rudna, 2. w gminie Sulęcín miejscowości: Trzebów, Drogomin, 3. w gminie Słońsk miejscowości: Ownice, Lemierzyce, Lemierzycko, Grodzisk, Chartów, Jamno, Budzigniew, Polne w powiecie słubickim: w gminie Ośno Lubuskie miejscowości: Radachów, Trześniów, Kochań.	4. 5. 2020
W województwie lubuskim w powiecie sulęcińskim:	
w gminie Krzeszyce, miejscowość Muszkowo.	od 26. 4. 2020 do 4. 5. 2020“

KORIGENDÁ**Korigendum k prílohe k návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskej únie k Ženevskému aktu Lisabonskej dohody o označeniach pôvodu a zemepisných označeniach**

(Úradný vestník Európskej únie L 271 z 24. októbra 2019)

Príloha k návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskej únie k Ženevskému aktu Lisabonskej dohody o označeniach pôvodu a zemepisných označeniach sa nahrádza takto:

„ŽENEVSKÝ AKT LISABONSKEJ DOHODY O OZNAČENIACH PÔVODU A ZEMEPISNÝCH OZNAČENIACH**Zoznam článkov****Kapitola I: Úvod a všeobecné ustanovenia**

Článok 1: Použité skratky

Článok 2: Predmet úpravy

Článok 3: Príslušný orgán

Článok 4: Medzinárodný register

Kapitola II: Prihláška a medzinárodný zápis

Článok 5: Prihláška

Článok 6: Medzinárodný zápis

Článok 7: Poplatky

Článok 8: Platnosť medzinárodných zápisov

Kapitola III: Ochrana

Článok 9: Závazok ochrany

Článok 10: Ochrana podľa právnych predpisov zmluvných strán a ďalších nástrojov

Článok 11: Ochrana súvisiaca so zapísanými označeniami pôvodu a zemepisnými označeniami

Článok 12: Ochrana pred zdruhovaním

Článok 13: Záruky vzhľadom na ďalšie práva

Článok 14: Postupy vymáhania práv a opravné prostriedky

Kapitola IV: Odmietnutie a ďalšie činnosti súvisiace s medzinárodnými zápsmi

Článok 15: Odmietnutie

Článok 16: Späťvzatie odmietnutia

Článok 17: Prechodné obdobie

Článok 18: Oznámenie o priznaní ochrany

Článok 19: Neplatnosť

Článok 20: Zmeny a iné zápisy do medzinárodného registra

Kapitola V: Administratívne ustanovenia

Článok 21: Členstvo v Lisabonskej únii

Článok 22: Zhromaždenie osobitnej únie

Článok 23: Medzinárodný úrad

Článok 24: Finančné prostriedky

Článok 25: Vykonávacie predpisy

Kapitola VI: Revízia a zmena

Článok 26: Revízia

Článok 27: Zmena určitých článkov zhromaždením

Kapitola VII: Záverečné ustanovenia

Článok 28: Pristúpenie k tomuto aktu

Článok 29: Deň nadobudnutia platnosti ratifikácií a pristúpení

Článok 30: Zákaz výhrad

Článok 31: Uplatňovanie Lisabonskej dohody a aktu z roku 1967

Článok 32: Výpoveď dohody

Článok 33: Jazyky tohto aktu; podpis

Článok 34: Depozitár

KAPITOLA I

Úvod a všeobecné ustanovenia

Článok 1

Použité skratky

Ak nie je výslovne stanovené inak, na účely tohto aktu:

- i) „Lisabonská dohoda“ je Lisabonská dohoda o ochrane označení pôvodu a o medzinárodnom zápise označení pôvodu z 31. októbra 1958;
- ii) „akt z roku 1967“ je Lisabonská dohoda v revidovanom znení zo Štokholmu zo 14. júla 1967 a zmenená 28. septembra 1979;
- iii) „tento akt“ je Lisabonská dohoda o ochrane označení pôvodu a o medzinárodnom zápise označení pôvodu, ako ju stanovuje tento akt;
- iv) „vykonávacie predpisy“ sú nariadenia uvedené v článku 25;
- v) „Parížsky dohovor“ je Parížsky dohovor na ochranu priemyselného vlastníctva z 20. marca 1883 v revidovanom a zmenenom znení;
- vi) „označenie pôvodu“ je názov v zmysle článku 2 ods. 1 bodu i);
- vii) „zemepisné označenie“ je označenie v zmysle článku 2 ods. 1 bodu ii);
- viii) „medzinárodný register“ je medzinárodný register vedený medzinárodným úradom v súlade s článkom 4 ako úradná zbierka údajov týkajúcich sa medzinárodných zápisov označení pôvodu a zemepisných označení bez ohľadu na médium, na ktorom sú údaje uložené;
- ix) „medzinárodný zápis“ je medzinárodný zápis zaznamenaný v medzinárodnom registri;
- x) „prihláška“ je prihláška na medzinárodný zápis;
- xi) „registrované“ je zapísané do medzinárodného registra v súlade s týmto aktom;
- xii) „zemepisná oblasť pôvodu“ je zemepisná oblasť v zmysle článku 2 ods. 2;
- xiii) „cezhraničná zemepisná oblasť“ je zemepisná oblasť, ktorá sa nachádza na časti územia alebo na celom území susediacich zmluvných strán;
- xiv) „zmluvná strana“ je ktorýkoľvek štát alebo medzivládna organizácia, ktorá je zmluvnou stranou tohto aktu;
- xv) „zmluvná strana pôvodu“ je zmluvná strana, v ktorej sa nachádza zemepisná oblasť pôvodu, alebo sú to zmluvné strany, v ktorých sa nachádza cezhraničná zemepisná oblasť pôvodu;
- xvi) „príslušný orgán“ je orgán určený v súlade s článkom 3;
- xvii) „oprávnené osoby“ sú fyzické alebo právnické osoby, ktoré sú podľa právneho poriadku zmluvnej strany pôvodu oprávnené používať označenie pôvodu alebo zemepisné označenie;
- xviii) „medzivládna organizácia“ je medzivládna organizácia oprávnená stať sa zmluvnou stranou tohto aktu v súlade s článkom 28 ods. 1 bodom iii);
- xix) „organizácia“ je Svetová organizácia duševného vlastníctva;
- xx) „generálny riaditeľ“ je generálny riaditeľ organizácie;
- xxi) „medzinárodný úrad“ je medzinárodný úrad organizácie.

Článok 2

Predmet úpravy

1. *[Označenia pôvodu a zemepisné označenia]* Tento akt sa vzťahuje na:
 - i) každý názov chránený v zmluvnej strane pôvodu, ktorý pozostáva z názvu zemepisnej oblasti, alebo tento názov obsahuje, alebo z iného názvu, o ktorom je známe, že sa vzťahuje na danú oblasť, a jeho cieľom je pomenovať tovar pochádzajúci z danej zemepisnej oblasti, ktorého kvalita alebo vlastnosti sú výlučne alebo podstatne dané týmto zemepisným prostredím vrátane prírodných a ľudských faktorov a ktoré súvisí s dobrou povestou tovaru, ako aj
 - ii) každé označenie chránené v zmluvnej strane pôvodu, ktoré pozostáva z názvu zemepisnej oblasti, alebo tento názov obsahuje, alebo z iného označenia, o ktorom je známe, že sa vzťahuje na danú oblasť, na základe ktorého sa určuje, že tovar pochádza z tejto zemepisnej oblasti, ak určitú kvalitu, povest' alebo inú vlastnosť tovaru možno pripísať jeho zemepisnému pôvodu.
2. *[Možné zemepisné oblasti pôvodu]* Zemepisná oblasť pôvodu v zmysle odseku 1 môže pozostávať z celého územia zmluvnej strany pôvodu alebo z regiónu, lokality alebo miesta v zmluvnej strane pôvodu. Nevylučuje sa tým uplatňovanie aktu na zemepisnú oblasť pôvodu v zmysle odseku 1, ktorá pozostáva z cezhraničnej zemepisnej oblasti alebo jej časti.

Článok 3

Príslušný orgán

Každá zmluvná strana určí subjekt, ktorý bude na jej území zodpovedný za správu tohto aktu a komunikáciu s medzinárodným úradom v zmysle tohto aktu a jeho vykonávacích predpisov. Zmluvná strana oznámi medzinárodnému úradu názov a kontaktné údaje tohto príslušného orgánu v súlade s vykonávacími predpismi.

Článok 4

Medzinárodný register

Medzinárodný úrad spravuje medzinárodný register, v ktorom sa zaznamenávajú medzinárodné zápisy vykonávané podľa tohto aktu, podľa Lisabonskej dohody a aktu z roku 1967 alebo podľa oboch týchto aktov, a údaje súvisiace s týmito medzinárodnými zápsmi.

KAPITOLA II

Prihláška a medzinárodný zápis

Článok 5

Prihláška

1. *[Miesto podania]* Prihlášky sa podávajú medzinárodnému úradu.
2. *[Podanie prihlášky príslušným orgánom]* S výhradou odseku 3 podáva prihlášku na medzinárodný zápis označenia pôvodu alebo zemepisného označenia príslušný orgán v mene:
 - i) oprávnených osôb alebo
 - ii) fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá je podľa právnych predpisov zmluvnej strany pôvodu oprávnená uplatňovať práva oprávnených osôb alebo ďalšie práva súvisiace s označením pôvodu alebo zemepisným označením.
3. *[Priame podanie prihlášky]*
 - a) Bez toho, aby bol dotknutý odsek 4 platí, že ak to umožňujú právne predpisy zmluvnej strany pôvodu, môžu prihlášku podať oprávnené osoby alebo fyzická a právnická osoba uvedená v odseku 2 bode ii).
 - b) Písmo a) sa uplatňuje na základe vyhlásenia zmluvnej strany o tom, že to jej právne predpisy povoľujú. Takéto vyhlásenie môže zmluvná strana vykonať v čase uloženia ratifikačnej alebo prístupovej listiny, prípadne kedykoľvek neskôr. Ak sa vyhlásenie vykoná v čase uloženia ratifikačnej alebo prístupovej listiny, nadobúda platnosť pri nadobudnutí účinnosti aktu v tejto zmluvnej strane. Ak sa vyhlásenie vykoná po nadobudnutí platnosti aktu v zmluvnej strane, nadobúda platnosť tri mesiace po dni prijatia vyhlásenia generálnym riaditeľom.

4. *[Možná spoločná prihláška v prípade cezhraničnej zemepisnej oblasti]* V prípade zemepisnej oblasti pôvodu, ktorá pozostáva z cezhraničnej zemepisnej oblasti, môžu susediace zmluvné strany na základe vzájomnej dohody podať prihlášku spoločne prostredníctvom spoločne určeného príslušného orgánu.
5. *[Povinný obsah]* Povinné údaje, ktoré musí prihláška obsahovať okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 3, sa nachádzajú vo vykonávacích predpisoch.
6. *[Nepovinný obsah]* Vo vykonávacích predpisoch môžu byť uvedené nepovinné údaje, ktoré môžu byť zahrnuté v prihláške.

Článok 6

Medzinárodný zápis

1. *[Formálny prieskum medzinárodným úradom]* Po prijatí prihlášky na medzinárodný zápis označenia pôvodu alebo zemepisného označenia v správnej forme stanovenej vo vykonávacích predpisoch, medzinárodný úrad zapíše označenie pôvodu alebo zemepisné označenie do medzinárodného registra.
2. *[Dátum medzinárodného zápisu]* S výhradou odseku 3 je dátum prijatia prihlášky medzinárodným úradom dátumom medzinárodného zápisu.
3. *[Dátum medzinárodného zápisu v prípade chýbajúcich údajov]* Ak prihláška neobsahuje tieto údaje:
 - i) údaje o príslušnom orgáne, alebo v prípade uplatňovania článku 5 ods. 3 o prihlasovateľovi alebo prihlasovateľoch;
 - ii) identifikačné údaje o oprávnených osobách a v prípade uplatňovania článku 5 ods. 2 bodu ii) údaje o fyzickej alebo právnickej osobe;
 - iii) označenie pôvodu alebo zemepisné označenie, pre ktoré sa žiada medzinárodný zápis;
 - iv) tovar alebo tovary, na ktoré sa uplatňuje označenie pôvodu alebo zemepisné označenie;dátumom medzinárodného zápisu je v takom prípade dátum prijatia posledných chýbajúcich údajov medzinárodným úradom.
4. *[Zverejnenie a oznámenie medzinárodného zápisu]* Medzinárodný úrad bezodkladne zverejní každý medzinárodný zápis a oznámi ho príslušnému orgánu každej zmluvnej strany.
5. *[Dátum nadobudnutia účinnosti medzinárodného zápisu]*
 - a) S výhradou písmena b) je zapísané označenie pôvodu alebo zemepisné označenie chránené v každej zmluvnej strane, ktorá neodmietla ochranu v súlade s článkom 15, alebo neposlala medzinárodnému úradu oznámenie o priznaní ochrany v súlade s článkom 18, od dátumu medzinárodného zápisu.
 - b) Zmluvná strana môže generálnemu riaditeľovi prostredníctvom oznámenia oznámiť, že označenie pôvodu alebo zemepisné označenie je v súlade s jej vnútroštátnymi alebo regionálnymi právnymi predpismi chránené od dátumu uvedeného v oznámení, ktorý však nemôže byť neskorší ako je dátum uplynutia lehoty na odmietnutie uvedenej vo vykonávacích predpisoch v súlade s článkom 15 ods. 1 písm. a).

Článok 7

Poplatky

1. *[Poplatok za medzinárodný zápis]* Medzinárodný zápis každého označenia pôvodu a každého zemepisného označenia podlieha úhrade poplatku podľa vykonávacích predpisov.
2. *[Poplatky za iné zápisy do medzinárodného registra]* Vo vykonávacích predpisoch sú uvedené poplatky splatné v súvislosti s inými zápsmi do medzinárodného registra a za poskytovanie výpisov, potvrdení a ďalších informácií týkajúcich sa obsahu medzinárodného zápisu.
3. *[Zníženie poplatkov]* Znížené poplatky stanoví zhromaždenie v súvislosti s niektorými medzinárodnými zápsmi označenia pôvodu a s niektorými medzinárodnými zápsmi zemepisného označenia, najmä pokiaľ ide o tie zápisy, ktoré sa týkajú zmluvných strán, ktoré sú rozvojovými krajinami alebo najmenej rozvinutými krajinami.

4. *[Individuálne poplatky]*

- a) Každá zmluvná strana môže prostredníctvom oznámenia generálnemu riaditeľovi oznámiť, že ochrana vyplývajúca z medzinárodného zápisu sa na ňu vzťahuje len v prípade, ak bol zaplatený poplatok na pokrytie jej nákladov na vecný prieskum medzinárodného zápisu. Výška takéhoto medzinárodného poplatku sa uvedie v oznámení a v ďalších oznámeniach sa môže zmeniť. Uvedená suma nesmie byť vyššia ako ekvivalent sumy požadovanej podľa vnútroštátnych alebo regionálnych právnych predpisov zmluvnej strany zníženej o úspory vyplývajúce z medzinárodného postupu. Zmluvná strana môže okrem toho prostredníctvom oznámenia generálnemu riaditeľovi oznámiť, že žiada administratívny poplatok súvisiaci s používaním označenia pôvodu alebo zemepisného označenia oprávnenými osobami v zmluvnej strane.
- b) Nezaplatenie individuálneho poplatku má v súlade s vykonávacími predpismi za následok vzdanie sa ochrany vo vzťahu k zmluvnej strane požadujúcej poplatok.

Článok 8

Platnosť medzinárodných zápisov

1. *[Závislosť]* Medzinárodné zápisy majú neobmedzenú platnosť s tým, že ochrana zapísaného označenia pôvodu alebo zemepisného označenia sa ďalej neuplatňuje, pokiaľ názov predstavujúci označenie pôvodu alebo názov predstavujúci zemepisné označenie už nie je v zmluvnej strane pôvodu chránený.
2. *[Výmaz]*
 - a) Príslušný orgán zmluvnej strany alebo v prípade uplatňovania článku 5 ods. 3 oprávnené osoby alebo fyzická alebo právnická osoba uvedené v článku 5 ods. 2 bode ii), alebo príslušný orgán zmluvnej strany pôvodu môžu medzinárodný úrad kedykoľvek požiadať, aby príslušný medzinárodný zápis vymazal.
 - b) V prípade, že názov, ktorý predstavuje zapísané označenie pôvodu, alebo označenie, ktoré predstavuje zapísané zemepisné označenie, už nie sú v zmluvnej strane pôvodu chránené, príslušný orgán alebo zmluvná strana pôvodu požiadajú o výmaz medzinárodného zápisu.

KAPITOLA III

Ochrana

Článok 9

Závazok ochrany

Každá zmluvná strana na svojom území chráni zapísané označenia pôvodu a zemepisné označenia v rámci vlastného právneho systému a praxe, avšak v súlade s podmienkami tohto aktu, s výhradou odmietnutia, vzdania sa, neplatnosti alebo výmazu, ktoré môžu nadobudnúť platnosť na jej území, a za predpokladu, že od zmluvných strán, ktoré v rámci svojich vnútroštátnych alebo regionálnych právnych predpisov nerozlišujú medzi označeniami pôvodu a zemepisnými označeniami, sa nevyžaduje, aby takéto rozlíšenie stanovili vo svojich vnútroštátnych alebo regionálnych právnych predpisoch.

Článok 10

Ochrana podľa právnych predpisov zmluvných strán alebo ďalších nástrojov

1. *[Forma právnej ochrany]* Každá zmluvná strana si slobodne zvolí typ právnych predpisov, ktorými stanoví ochranu stanovenú týmto aktom za predpokladu, že tieto právne predpisy spĺňajú hmotnoprávne požiadavky tohto aktu.
2. *[Ochrana podľa ďalších nástrojov]* Ustanovenia tohto aktu nesmú žiadnym spôsobom ovplyvňovať inú ochranu, ktorú môže zmluvná strana udeliť v súvislosti so zapísaným označením pôvodu alebo zapísaným zemepisným označením podľa vnútroštátnych alebo regionálnych právnych predpisov alebo podľa ďalších medzinárodných nástrojov.
3. *[Vzťah k ďalším nástrojom]* Žiadne ustanovenie tejto zmluvy nezrušuje záväzky, ktoré zmluvné strany majú medzi sebou na základe akýchkoľvek iných medzinárodných nástrojov, ani ním nie sú dotknuté žiadne práva, ktoré má niektorá zmluvná strana na základe akýchkoľvek iných medzinárodných nástrojov.

Článok 11

Ochrana zapísaných označení pôvodu a zemepisných označení

1. *[Obsah ochrany]* Podľa ustanovení tohto aktu každá zmluvná strana poskytne právne prostriedky, ktorými v súvislosti so zapísaným označením pôvodu alebo zapísaným zemepisným označením zabráni:
 - a) používaniu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia
 - i) v súvislosti s tovarmi rovnakého druhu, ako sú tie, na ktoré sa vzťahuje označenie pôvodu alebo zemepisné označenie, ktoré nepochádzajú zo zemepisnej oblasti pôvodu alebo nespĺňajú ďalšie platné požiadavky na používanie označenia pôvodu alebo zemepisného označenia;
 - ii) v súvislosti s tovarmi, ktoré nie sú rovnakého druhu, ako sú tie, na ktoré sa vzťahuje označenie pôvodu alebo zemepisné označenie, alebo v súvislosti so službami, ak by použitie označenia znamenalo alebo naznačovalo súvislosť medzi danými tovarmi alebo službami a osobami oprávnenými na používanie označenia pôvodu alebo zemepisného označenia a mohlo by poškodiť ich záujmy alebo by prípadne takéto použitie z dôvodu povesti označenia pôvodu alebo zemepisného označenia v príslušnej zmluvnej krajine mohlo nespravodlivým spôsobom ovplyvniť alebo zhoršiť túto povesť, alebo by z nej neoprávnene ťažilo;
 - b) ďalším praktikám, ktoré by mohli spotrebiteľov zavádzať vo veci skutočného pôvodu, proveniencie alebo vlastností tovarov.
2. *[Obsah ochrany vo vzťahu k určitým použitiam]* Odsek 1 písm. a) sa uplatňuje aj na použitie označenia pôvodu alebo zemepisného označenia, ktoré predstavuje jeho napodobeniny, a to aj v prípadoch, keď je uvedený skutočný pôvod tovarov alebo keď sa používa označenie pôvodu alebo zemepisné označenie v preklade, alebo v spojení s výrazmi, ako sú „štýl“, „druh“, „typ“, „značka“, „imitácia“, „metóda“, „vyrobený podľa“, „ako“, „podobný“ atď. ⁽¹⁾
3. *[Použitie v ochrannej známke]* Bez toho, aby bol dotknutý článok 13 ods. 1, zmluvná strana z úradnej moci, ak to umožňujú jej právne predpisy alebo na žiadosť zainteresovanej strany, zamietne alebo vyhlási za neplatný zápis neskoršej ochrannej známky, ak by používanie ochrannej známky malo za následok situáciu uvedenú v odseku 1.

Článok 12

Ochrana pred zdruhovaním

S výhradou ustanovení tohto aktu sa zapísané označenia pôvodu a zapísané zemepisné označenia nemôžu v zmluvnej strane považovať za združené ⁽²⁾.

Článok 13

Záruky vzhľadom na ďalšie práva

1. *[Staršie práva ochrannej známky]* Ustanovenia tohto aktu nemajú vplyv na staršiu v dobrej viere prihlásenú alebo zapísanú ochrannú známku, alebo získanú používaním v dobrej viere v zmluvnej krajine. Ak právo zmluvnej strany stanovuje obmedzenú výnimku z práv priznaných ochrannej známke tak, že táto staršia ochranná známka za určitých okolností nemusí oprávňovať majiteľa na to, aby zabránil udeleniu ochrany zapísanému označeniu pôvodu alebo zemepisnému označeniu alebo jeho používaniu v zmluvnej strane, nesmie ochrana zapísaného označenia pôvodu alebo zemepisného označenia obmedzovať práva priznané danej ochrannej známke.
2. *[Používanie vlastného mena na podnikateľské účely]* Ustanoveniami tohto aktu nie sú dotknuté práva žiadnej osoby používať v rámci obchodnej činnosti svoje meno alebo meno svojho predchodcu v podnikaní okrem prípadov, keď sa takéto meno používa spôsobom zavádzajúcim verejnosť.
3. *[Práva založené na názve odrody rastlín alebo plemena zvierat]* Ustanoveniami tohto aktu nie sú dotknuté práva žiadnej osoby používať v rámci obchodnej činnosti názov odrody rastlín alebo plemena zvierat, okrem prípadov, keď sa takýto názov odrody rastlín alebo plemena zvierat používa spôsobom, ktorý zavádza verejnosť.

⁽¹⁾ Dohodnuté vyhlásenie k článku 11 ods. 2: Na účely tohto aktu sa rozumie, že ak určité prvky názvu alebo označenia, ktoré predstavujú označenie pôvodu alebo zemepisné označenie, majú v zmluvnej strane pôvodu všeobecnú povahu, ich ochrana sa v ďalších zmluvných stranách podľa tohto odseku nevyžaduje. V záujme väčšej istoty platí, že v zmysle podmienok článku 11 nemôže byť zamietnutie alebo neplatnosť ochrannej známky alebo vyhlásenie o porušení práv v zmluvných stranách založené na prvku, ktorý je všeobecnej povahy.

⁽²⁾ Dohodnuté vyhlásenie k článku 12: Na účely tohto aktu sa rozumie, že článok 12 sa nedotýka uplatňovania ustanovení tohto aktu týkajúcich sa skoršieho použitia, pretože pred medzinárodným zápisom sa už mohol názov alebo označenie, ktoré predstavuje označenie pôvodu alebo zemepisné označenie, v celom rozsahu alebo sčasti stať v zmluvnej strane inej ako je strana pôvodu všeobecným názvom alebo označením, napríklad preto, lebo názov alebo označenie alebo jeho časť sú totožné s pojmom, ktorý sa v tejto zmluvnej strane používa v bežnom jazyku alebo je totožný s bežným názvom odrody hrozna v tejto zmluvnej strane.

4. *[Záruky v prípade oznámenia o späťvzatí odmietnutia alebo priznania ochrany]* Ak zmluvná strana, ktorá odmietla účinky medzinárodného zápisu podľa článku 15 z dôvodu používania staršej ochrannej známky alebo iného práva v zmysle tohto článku, oznámi späťvzatie daného odmietnutia podľa článku 16 alebo prizná ochranu podľa článku 18, výsledná ochrana označenia pôvodu alebo zemepisného označenia sa nedotýka tohto práva ani jeho používania, pokiaľ ochrana nebola priznaná po výmaze, neobnovení, zrušení alebo vyhlásení neplatnosti tohto práva.

Článok 14

Postupy vymáhania práv a opravné prostriedky

Každá zmluvná strana zabezpečí účinné právne opravné prostriedky na ochranu zapísaného označenia pôvodu alebo zapísaného zemepisného označenia a v závislosti od svojho právneho systému a praxe zabezpečí, aby súdne konania na ich ochranu mohol iniciovať subjekt verejného sektora alebo ktorákoľvek zainteresovaná strana, bez ohľadu na to, či ide o fyzickú alebo právnickú osobu verejného alebo súkromného práva.

KAPITOLA IV

Odmietnutie a ďalšie úkony súvisiace s medzinárodnými zápismi

Článok 15

Odmietnutie

- [Odmietnutie účinkov medzinárodného zápisu]*
 - V rámci lehoty stanovenej vo vykonávacích predpisoch môže príslušný orgán zmluvnej strany oznámiť medzinárodnému úradu odmietnutie účinkov medzinárodného zápisu na svojom území. Ak to právne predpisy umožňujú, vykoná oznámenie o odmietnutí príslušný orgán z úradnej moci, alebo na žiadosť zainteresovanej strany.
 - V oznámení o odmietnutí sa uvedú dôvody, na základe ktorých k odmietnutiu došlo.
- [Ochrana podľa ďalších nástrojov]* Oznámenie o odmietnutí nemá negatívny vplyv na žiadnu ďalšiu ochranu, ktorá môže byť dostupná v súlade s článkom 10 ods. 2, príslušného názvu alebo označenia v zmluvnej strane, ktorej sa odmietnutie týka.
- [Závazok poskytovať príležitosť zainteresovaným stranám]* Každá zmluvná strana poskytne každému, koho záujmy by boli dotknuté medzinárodným zápisom, primeranú možnosť požiadať príslušný orgán o nahlásenie odmietnutia medzinárodného zápisu.
- [Zápis, zverejnenie a oznámenie o odmietnutí]* Medzinárodný úrad zaznamenáva odmietnutie a dôvody odmietnutia v medzinárodnom registri. Zverejní odmietnutie a dôvody odmietnutia a oznámi vyhlásenie o odmietnutí príslušnému orgánu zmluvnej strane pôvodu alebo, ak bola prihláška podaná priamo na základe článku 5 ods. 3, oprávneným osobám alebo fyzickej alebo právnickej osobe v zmysle článku 5 ods. 2 bodu ii), ako aj príslušnému orgánu zmluvnej strany pôvodu.
- [Národné zaobchádzanie]* Každá zmluvná strana poskytne zainteresovaným stranám, ktoré sú dotknuté odmietnutím, rovnaké súdne a administratívne opravné prostriedky ako majú v prípade odmietnutia ochrany označenia pôvodu alebo zemepisného označenia k dispozícii jej vlastní štátni príslušníci.

Článok 16

Späťvzatie odmietnutia

Odmietnutie možno vziať späť v súlade s postupmi uvedenými vo vykonávacích predpisoch. Späťvzatie sa zapíše do medzinárodného registra.

Článok 17

Prechodné obdobie

- [Možnosť poskytnutia prechodného obdobia]* Bez toho, aby bol dotknutý článok 13, zmluvná strana, ktorá neodmietla účinky medzinárodného zápisu na základe skoršieho použitia treťou stranou alebo takéto odmietnutie vzala späť alebo oznámila priznanie ochrany, môže, ak jej to umožňujú jej právne predpisy, poskytnúť na ukončenie takéhoto používania lehotu stanovenú vo vykonávacích predpisoch.

2. *[Oznámenie o prechodnom období]* Zmluvná strana takého obdobia oznámi medzinárodnému úradu v súlade s postupmi stanovenými v nariadeniach.

Článok 18

Oznámenie o priznaní ochrany

Príslušný orgán zmluvnej strany môže medzinárodnému úradu oznámiť priznanie ochrany zapísaného označenia pôvodu alebo zemepisného označenia. Medzinárodný úrad takéto oznámenie zaznamená v medzinárodnom registri a zverejní ho.

Článok 19

Neplatnosť

1. *[Možnosť obhajoby práv]* Úplnú alebo čiastočnú neplatnosť účinkov medzinárodného zápisu na území zmluvnej strany možno vyhlásiť až po tom, ako bola oprávneným osobám daná možnosť obhájiť si svoje práva. Takáto možnosť sa musí poskytnúť aj fyzickej alebo právnickej osobe uvedenej v článku 5 ods. 2 bode ii).
2. *[Oznámenie, zápis a zverejnenie]* Zmluvná strana oznámi neplatnosť účinkov medzinárodného zápisu medzinárodnému úradu, ktorý neplatnosť zaznamená do medzinárodného registra a zverejní ju.
3. *[Ochrana podľa ďalších nástrojov]* Vyhlásenie neplatnosti nesmie mať vplyv na žiadnu ďalšiu ochranu, ktorá sa v súlade s článkom 10 ods. 2 môže vzťahovať na príslušný názov alebo označenie v zmluvnej strane, ktorá oznámila neplatnosť účinkov medzinárodného zápisu.

Článok 20

Zmeny a iné zápisy do medzinárodného registra

Postupy pri zmene medzinárodných zápisov a iných zápisov do medzinárodného registra sú uvedené vo vykonávacích predpisoch.

KAPITOLA V

Administratívne ustanovenia

Článok 21

Členstvo v Lisabonskej únii

Zmluvné strany sú členmi tej istej osobitnej únie ako štáty, ktoré sú stranami Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú stranami Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967.

Článok 22

Zhromaždenie osobitnej únie

1. *[Zloženie]*
 - a) Zmluvné strany sa stanú členmi toho istého zhromaždenia ako štáty, ktoré sú zmluvnými stranami aktu z roku 1967.
 - b) Každú zmluvnú stranu zastupuje jeden delegát, ktorému môžu pomáhať zástupcovia, poradcovia a znalci.
 - c) Každá delegácia si hradí vlastné náklady.
2. *[Úlohy]*
 - a) Zhromaždenie:
 - i) sa zaoberá všetkými záležitosťami, ktoré sa týkajú udržiavania a rozvoja osobitnej únie a vykonávania tohto aktu;
 - ii) dáva pokyny generálnemu riaditeľovi na prípravu revízných konferencií uvedených v článku 26 ods. 1, pričom berie zreteľ na pripomienky tých členov Osobitnej únie, ktorí neratifikovali tento akt alebo k nemu nepristúpili;
 - iii) mení vykonávacie predpisy;

- iv) skúma a schvaľuje správy a činnosti generálneho riaditeľa, ktoré sa týkajú osobitnej únie, a poskytuje mu všetky dôležité pokyny, pokiaľ ide o záležitosti v rámci právomoci osobitnej únie;
 - v) určuje program a prijíma dvojročný rozpočet osobitnej únie a schvaľuje jej konečnú účtovnú závierku;
 - vi) prijíma rozpočtové pravidlá osobitnej únie;
 - vii) zriaďuje také výbory a pracovné skupiny, ktoré považuje za vhodné na dosiahnutie cieľov osobitnej únie;
 - viii) určuje, ktoré krajiny, ktoré nie sú členmi Osobitnej únie, a ktoré medzivládne a mimovládne organizácie sa prizvú na jeho zasadania ako pozorovatelia;
 - ix) prijíma zmeny článkov 22 až 24 a 27;
 - x) prijíma všetky vhodné opatrenia na splnenie cieľov osobitnej únie a vykonáva všetky ďalšie funkcie, ktoré sú vhodné podľa tohto aktu.
- b) Pokiaľ ide o záležitosti, ktoré sú predmetom záujmu aj iných únií, ktoré spravuje organizácia, zhromaždenie prijíma rozhodnutia po vypočutí odporúčania od koordinačného výboru organizácie.
3. [Kvórum]
- a) Polovica členov zhromaždenia, ktorí majú právo o danej záležitosti hlasovať, tvorí kvórum na účely hlasovania o tejto záležitosti.
 - b) Bez ohľadu na ustanovenia písmena a) platí, že ak je na ktoromkoľvek zasadnutí počet členov zhromaždenia, ktorými sú štáty, majú právo hlasovať o danej záležitosti a sú zastúpení, nižší než polovica, avšak predstavuje jednu tretinu členov zhromaždenia alebo viac a títo členovia sú štáty a majú právo hlasovať o tejto záležitosti, zhromaždenie môže prijímať rozhodnutia s výnimkou rozhodnutí týkajúcich sa jeho vlastných postupov s tým, že všetky takéto rozhodnutia nadobudnú platnosť, len ak sú splnené podmienky stanovené ďalej. Medzinárodný úrad oznámi uvedené rozhodnutia členom zhromaždenia, ktorými sú štáty, majú právo hlasovať o uvedenej záležitosti a neboli zastúpení, a vyzve ich, aby písomne vyjadrili svoj hlas alebo zdržali sa hlasovania do troch mesiacov odo dňa oznámenia. Ak po uplynutí tohto obdobia počet členov, ktorí takto vyjadrili svoj hlas alebo sa zdržali sa hlasovania, dosiahne počet členov, ktorí chýbali na dosiahnutie kvóra na samotnom zasadnutí, také rozhodnutia nadobudnú platnosť za predpokladu, že sa zároveň dosiahne požadovaná väčšina.
4. [Prijímanie rozhodnutí v zhromaždení]
- a) Zhromaždenie sa usiluje o prijímanie rozhodnutí na základe konsenzu.
 - b) Ak rozhodnutie nemožno prijať na základe konsenzu, o príslušnej záležitosti sa rozhodne hlasovaním. V takom prípade
 - i) každá zmluvná strana, ktorá je štátom, má jeden hlas a hlasuje len vo svojom mene, a
 - ii) každá zmluvná strana, ktorá je medzivládnu organizáciou, môže hlasovať namiesto svojich členských štátov s počtom hlasov rovnajúcim sa počtu jej členských štátov, ktoré sú stranami tohto aktu. Žiadna medzivládna organizácia sa nemôže zúčastniť hlasovania, ak uplatňuje svoje hlasovacie právo ktorýkoľvek z jej členských štátov, a naopak.
 - c) O záležitostiach, ktoré sa týkajú len štátov, ktoré sú viazané aktom z roku 1967, nemajú zmluvné strany, ktoré nie sú viazané aktom z roku 1967, právo hlasovať, kým o záležitostiach, ktoré sa týkajú len zmluvných strán, majú právo hlasovať len tieto zmluvné strany.
5. [Väčšina]
- a) S výhradou článku 25 ods. 2 a článku 27 ods. 2 si rozhodnutia zhromaždenia vyžadujú dve tretiny odovzdaných hlasov.
 - b) Zdržanie sa hlasovania sa nepovažuje za hlas.
6. [Zasadnutia]
- a) Zasadnutie zhromaždenia zvoláva generálny riaditeľ a ak nenastanú mimoriadne okolnosti, koná sa v rovnakom čase a na rovnakom mieste ako valné zhromaždenie organizácie.
 - b) Mimoriadne zasadnutie zhromaždenia zvolá generálny riaditeľ buď na základe žiadosti jednej štvrtiny členov zhromaždenia, alebo z vlastnej iniciatívy.
 - c) Program rokovania každého zasadnutia pripraví generálny riaditeľ.
7. [Rokovací poriadok] Zhromaždenie schváli svoj vlastný rokovací poriadok.

Článok 23

Medzinárodný úrad

1. *[Administratívne úlohy]*
 - a) Medzinárodný zápis a s ním spojené povinnosti, ako aj všetky ďalšie administratívne úlohy vzťahujúce sa na osobitnú úniu vykonáva medzinárodný úrad.
 - b) Medzinárodný úrad pripravuje najmä stretnutia a vykonáva funkciu sekretariátu pre zhromaždenie a tie výbory a pracovné skupiny, ktoré mohlo zhromaždenie zriadiť.
 - c) Generálny riaditeľ je výkonným riaditeľom osobitnej únie, ktorý osobitnú úniu zastupuje.
2. *[Úloha medzinárodného úradu na zasadnutiach zhromaždenia a ďalších zasadnutiach]* Generálny riaditeľ a všetci zamestnanci, ktorých generálny riaditeľ určí, sa bez práva hlasovať zúčastňujú na všetkých zasadnutiach zhromaždenia, výborov a pracovných skupín, ktoré zriadilo zhromaždenie, a ďalších zasadnutiach. Generálny riaditeľ alebo zamestnanec, ktorého určí generálny riaditeľ, je z úradnej moci tajomníkom takéhoto orgánu.
3. *[Konferencie]*
 - a) Medzinárodný úrad pripravuje všetky revízne konferencie v súlade s pokynmi zhromaždenia.
 - b) Medzinárodný úrad sa môže v súvislosti s uvedenými prípravami poradiť s medzivládnyimi organizáciami a medzinárodnými a vnútroštátnymi mimovládnyimi organizáciami.
 - c) Generálny riaditeľ a osoby, ktoré generálny riaditeľ určí, sa bez práva hlasovať zúčastňujú rokovaní na revíznych konferenciách.
4. *[Ďalšie úlohy]* Medzinárodný úrad plní všetky ďalšie úlohy, ktoré sú mu zverené v súvislosti s týmto aktom.

Článok 24

Finančné prostriedky

1. *[Rozpočet]* Príjmy a výdavky osobitnej únie sa zohľadnia v rozpočte organizácie spravodlivým a transparentným spôsobom.
2. *[Finančné zdroje rozpočtu]* Príjmy osobitnej únie sú financované z týchto zdrojov:
 - i) poplatky vyberané podľa článku 7 ods. 1 a 2;
 - ii) príjmy z predaja publikácií medzinárodného úradu alebo licenčných poplatkov za tieto publikácie;
 - iii) dary, poukázané finančné prostriedky a dotácie;
 - iv) prenájom, výnos z investícií a rôzne ďalšie príjmy;
 - v) mimoriadne príspevky od zmluvných strán alebo alternatívnych zdrojov, ktoré pochádzajú od zmluvných strán alebo oprávnených osôb alebo oboch, ak príjmy zo zdrojov uvedených v bodoch i) až iv) nestačia na pokrytie výdavkov podľa rozhodnutia zhromaždenia.
3. *[Stanovenie poplatkov; výška rozpočtu]*
 - a) Výšku poplatkov uvedená v odseku 2 určuje zhromaždenie na návrh generálneho riaditeľa a určuje sa tak, aby spolu s príjmami pochádzajúcimi z iných zdrojov podľa odseku 2 príjmy Osobitnej únie za bežných okolností stačili na úhradu výdavkov, ktoré má Medzinárodný úrad s výkonom služby medzinárodných zápisov.
 - b) Ak sa rozpočet organizácie neprijme pred začiatkom nového rozpočtového obdobia, právomoc generálneho riaditeľa preberať záväzky a vykonávať platby zostáva na rovnakej úrovni ako bola v predchádzajúcom rozpočtovom období.
4. *[Stanovenie osobitných príspevkov uvedených v odseku 2 písm. v)]* Na účely stanovenia výšky príspevkov je každá zmluvná strana zaradená do tej istej triedy, do ktorej patrí v rámci Parížskeho dohovoru, alebo ak nie je zmluvnou stranou Parížskeho dohovoru, zaradí sa do tej triedy, do ktorej by podľa Parížskeho dohovoru patrila, keby ňou bola. Medzivládne organizácie sa považujú za patriace do príspevkovej triedy I (jeden), ak zhromaždenie nerozhodne inak. Príspevok sa čiastočne váži podľa počtu zápisov pochádzajúcich zo zmluvnej strany na základe rozhodnutia zhromaždenia.

5. *[Prevádzkový kapitálový fond]* Osobitná únia zriadi prevádzkový fond, ktorý sa tvorí z preddavkových platieb každého člena osobitnej únie, keď o tom osobitná únia rozhodne. Ak fond nepostačuje, zhromaždenie môže rozhodnúť o jeho navýšení. Podiel a podmienky platby stanoví zhromaždenie na návrh generálneho riaditeľa. Ak osobitná únia v ktoromkoľvek rozpočtovom období zaznamená prebytok príjmov nad výdavkami, môžu sa preddavky do prevádzkového fondu vrátiť každému členovi proporčne podľa jeho pôvodných platieb na základe návrhu generálneho riaditeľa a rozhodnutia zhromaždenia.
6. *[Zálohy hostiteľského štátu]*
 - a) V dohode o sídle uzavretej so štátom, na ktorého území má organizácia sídlo, sa stanoví, že zakaždým, keď prevádzkový fond nepostačuje, poskytne tento štát zálohy. Výška takýchto záloh a podmienky poskytovania sú vo všetkých prípadoch predmetom samostatných dohôd medzi takýmto štátom a organizáciou.
 - b) Tak štát uvedený v písmene a), ako aj organizácia majú právo písomným oznámením vypovedať povinnosť poskytovať zálohy. Výpoveď nadobudne platnosť tri roky po konci roka, v ktorom bolo oznámené.
7. *[Účtovný audit]* Účtovný audit uskutočňuje jeden alebo viaceré členské štáty osobitnej únie alebo externí audítori, ako to stanovujú rozpočtové pravidlá organizácie. Určuje ich zhromaždenie na základe ich súhlasu.

Článok 25

Vykonávacie predpisy

1. *[Predmet úpravy]* Podrobnosti vykonávania tohto aktu sa stanovia vo vykonávacích predpisoch.
2. *[Zmeny určitých ustanovení vykonávacích predpisov]*
 - a) Zhromaždenie môže rozhodnúť, že určité ustanovenia vykonávacích predpisov možno zmeniť len jednomyseľne alebo trojštvrтинovou väčšinou.
 - b) Na dosiahnutie toho, aby sa požiadavka jednomyseľnosti alebo trojštvrтинovej väčšiny pri zmene ustanovenia vykonávacích predpisov v budúcnosti už neuplatňovala, sa vyžaduje jednomyseľnosť.
 - c) Na dosiahnutie toho, aby sa požiadavka jednomyseľnosti alebo trojštvrтинovej väčšiny pri zmene ustanovenia vykonávacích predpisov v budúcnosti uplatňovala, sa vyžaduje trojštvrтинová väčšina.
3. *[Konflikt medzi týmto aktom a vykonávacími predpismi]* V prípade konfliktu medzi ustanoveniami tohto aktu a ustanoveniami vykonávacích predpisov platia ustanovenia aktu.

KAPITOLA VI

Revízia a zmena

Článok 26

Revízia

1. *[Revízne konferencie]* Tento akt môže revidovať konferencia zmluvných strán. O zvolaní diplomatickej konferencie rozhoduje zhromaždenie.
2. *[Revízia alebo zmena určitých článkov]* Články 22 až 24 a článok 27 môže zmeniť buď revízna konferencia, alebo zhromaždenie podľa ustanovení článku 27.

Článok 27

Zmena určitých článkov zhromaždením

1. *[Návrhy na zmenu]*
 - a) Návrhy na zmenu článkov 22 až 24 a tohto článku môže podať každá zmluvná strana alebo generálny riaditeľ.
 - b) Generálny riaditeľ tieto návrhy oznámi zmluvným stranám najmenej šesť mesiacov pred tým, ako ich posúdi zhromaždenie.
2. *[Väčšina]* Prijatie akýchkoľvek zmien článkov uvedených v odseku 1 si vyžaduje trojštvrтинovú väčšinu; výnimku predstavujú zmeny článku 22 a tohto odseku, ktoré si vyžadujú štvorpätinovú väčšinu.

3. *[Nadobudnutie platnosti]*

- a) Okrem prípadov, keď sa uplatňuje písmeno b), každá zmena článkov uvedených v odseku 1 nadobudne platnosť jeden mesiac po tom, čo generálny riaditeľ prijme písomné oznámenia o prijatí od troch štvrtín zmluvných strán, ktoré boli v čase prijímania zmeny členmi zhromaždenia a mali právo hlasovať o tejto zmene a, pričom tieto oznámenia o prijatí uskutočnia v súlade so svojimi príslušnými ústavnými postupmi.
- b) Zmena článku 22 ods. 3 alebo 4 alebo zmena tohto písmena nenadobudne platnosť, ak do šiestich mesiacov po jej prijatí zhromaždením ktorákoľvek zmluvná strana oznámi generálnemu riaditeľovi, že takúto zmenu neprijíma.
- c) Každá zmena, ktorá nadobudne platnosť v súlade s ustanoveniami tohto odseku, zaväzuje všetky štáty a medzivládne organizácie, ktoré sú zmluvnými stranami v čase nadobudnutia platnosti zmeny, alebo sa nimi stanú neskôr.

KAPITOLA VII

Záverečné ustanovenia

Článok 28

Pristúpenie k tomuto aktu1. *[Oprávnenosť]* S výhradou článku 29 a odsekov 2 a 3 tohto článku

- i) každý štát, ktorý je zmluvnou stranou Parížskeho dohovoru, môže podpísať tento akt a stať sa jeho zmluvnou stranou;
- ii) každý ďalší štát, ktorý je zmluvnou stranou organizácie, môže podpísať tento akt a stať sa jeho zmluvnou stranou, ak vyhlási, že jeho právne predpisy sú v súlade s ustanoveniami Parížskeho dohovoru týkajúcimi sa označenia pôvodu, zemepisného označenia a ochranných známk;
- iii) Každá medzivládna organizácia môže podpísať tento akt a stať sa jeho zmluvnou stranou, ak aspoň jeden členský štát tejto medzivládnej organizácie je zmluvnou stranou Parížskeho dohovoru a medzivládna organizácia vyhlási, že podľa ustanovujúcej zmluvy medzivládnej organizácie sa uplatňujú právne predpisy, na základe ktorých možno získať ochranu zemepisného označenia na regionálnej úrovni.

2. *[Ratifikácia alebo pristúpenie]* Každý štát alebo medzivládna organizácia uvedená v odseku 1 môže uložiť

- i) ratifikačnú listinu, ak podpísali tento akt, alebo
- ii) prístupovú listinu, ak nepodpísali tento akt.

3. *[Dátum účinnosti uloženia]*

- a) S výhradou písmena b) je dátumom platnosti uloženia ratifikačnej alebo prístupovej listiny deň uloženia listiny.
- b) Dátum platnosti uloženia ratifikačnej alebo prístupovej listiny ktoréhokoľvek štátu, ktorý je členským štátom medzivládnej organizácie a v prípade ktorého možno získať ochranu pre označenia pôvodu alebo zemepisné označenia len na základe právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú medzi členskými štátmi medzivládnej organizácie, je deň uloženia ratifikačnej alebo prístupovej listiny medzivládnej organizácie, ak je tento deň neskorší než deň uloženia listiny uvedeného štátu. Toto písmeno sa však neuplatňuje na štáty, ktoré sú zmluvnou stranou Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967 a nedotýka sa uplatňovania článku 31 vo vzťahu k týmto štátom.

Článok 29

Deň nadobudnutia platnosti ratifikácií a pristúpení

1. *[Listiny, ktoré je potrebné vziať do úvahy]* Na účely tohto článku sa berú do úvahy len ratifikačné alebo prístupové listiny, ktoré uložia štáty alebo medzivládne organizácie uvedené v článku 28 ods. 1 a ktoré majú deň účinnosti podľa článku 28 ods. 3.
2. *[Nadobudnutie platnosti tohto aktu]* Tento akt nadobudne platnosť tri mesiace po tom, čo päť oprávnených strán uvedených v článku 28 uloží svoje ratifikačné alebo prístupové listiny.

3. *[Nadobudnutie platnosti ratifikácií a pristúpení]*
 - a) Ktorýkoľvek štát alebo medzivládna organizácia, ktoré uložili svoju ratifikačnú alebo prístupovú listinu tri mesiace pred dňom nadobudnutia platnosti tohto aktu alebo skôr, sú týmto aktom viazané odo dňa nadobudnutia platnosti tohto aktu.
 - b) Ktorýkoľvek iný štát alebo medzivládna organizácia sú viazané týmto aktom tri mesiace po dni, keď uložia svoju ratifikačnú alebo prístupovú listinu, alebo v neskorší deň uvedený v danej listine.
4. *[Medzinárodné zápisy uskutočnené pred pristúpením]* Na území pristupujúceho štátu a v prípade, že zmluvnou stranou je medzivládna organizácia, sa na území, na ktorom sa uplatňuje zakladajúca zmluva medzivládnej organizácie, ustanovenia tohto aktu v súvislosti s označeniami pôvodu a zemepisnými označeniami už zapísanými podľa tohto aktu v čase nadobudnutia platnosti pristúpenia, s výhradou článku 7 ods. 4, ako aj ustanovenia kapitoly IV sa uplatňujú *mutatis mutandis*. Pristupujúci štát alebo medzivládna organizácia môže vo vyhlásení pripojenom k ratifikačnej alebo prístupovej listine stanoviť predĺženie lehoty uvedenej v článku 15 ods. 1 a obdobia uvedeného v článku 17 v súlade s postupmi uvedenými vo vykonávacích predpisoch.

Článok 30

Zákaz výhrad

Výhrady k tomuto aktu nie sú povolené.

Článok 31

Uplatňovanie Lisabonskej dohody a aktu z roku 1967

1. *[Vzťahy medzi štátmi, ktoré sú zmluvnými stranami tohto aktu a zároveň Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967]* Štáty, ktoré sú zmluvnými stranami tohto aktu a zároveň Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967, sú vo svojich vzájomných vzťahoch viazané len týmto aktom. S ohľadom na medzinárodné zápisy označení pôvodu účinné podľa Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967 štáty udeľujú najmenej takú ochranu, aká je požadovaná podľa Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967.
2. *[Vzťahy medzi štátmi, ktoré sú zmluvnými stranami tohto aktu a zároveň Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967 so štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967 bez toho, aby boli zmluvnými stranami tohto aktu]* Každý štát, ktorý je zmluvnou stranou tohto aktu a zároveň Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967, vo vzťahoch so štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou Lisabonskej dohody alebo aktu z roku 1967 a nie sú zmluvnou stranou tohto aktu, naďalej uplatňuje Lisabonskú dohodu alebo akt z roku 1967.

Článok 32

Výpoveď dohody

1. *[Oznámenie]* Každá zmluvná strana môže tento akt vypovedať oznámením určeným generálnemu riaditeľovi.
2. *[Deň nadobudnutia platnosti]* Výpoveď nadobudne platnosť jeden rok po dni, keď generálny riaditeľ prijme oznámenie, alebo v neskorší deň uvedený v oznámení. Nemá vplyv na uplatňovanie tohto aktu na nevybavené prihlášky ani medzinárodné zápisy, ktoré sú v čase nadobudnutia platnosti výpovede platné vo vzťahu k vypovedajúcej zmluvnej strane.

Článok 33

Jazyky tohto aktu; Podpis

1. *[Pôvodné znenie; úradné znenia]*
 - a) Tento akt sa podpíše v jednom pôvodnom vyhotovení v anglickom, arabskom, čínskom, francúzskom, ruskom a španielskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.
 - b) Úradné znenia vyhotoví generálny riaditeľ po konzultácii so zainteresovanými vládami v ďalších jazykoch, ktoré určí zhromaždenie.
2. *[Lehota na podpísanie]* Tento akt zostane otvorený na podpísanie v sídle organizácie jeden rok po jeho prijatí.

*Článok 34***Depozitár**

Depozitárom tohto aktu je generálny riaditeľ.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK